



# XVII<sup>e</sup> CONGRÈS (EXTRAORDINAIRE) INTERNATIONAL DES SLAVISTES

## Programme

Centre Malesherbes, Sorbonne Université  
108 boulevard Malesherbes 75017 Paris

Lundi, 25 août 2025

9.00-14.00 Enregistrement des participants  
Hall du Centre Malesherbes

Hall du Centre Malesherbes Exposition de livres  
Salles 125 & 126

14.00-16.00 Séance plénière inaugurale  
Grand amphitéâtre

Allocution de Guillaume Fiquet,  
vice-président relations internationales de Sorbonne Université

Conférences plénières : Boris Akounine, Giovanna Brogi, Georges Nivat, Aleksandar Loma

16.00-18.30 Cocktail

Centre Malesherbes, Sorbonne Université  
108 boulevard Malesherbes 75017 Paris

**Session 1.1.2.1. Influence des langues non slaves et de diverses familles. Salle 213bis**

**Adamou Evangelia (France), Sobolev Andrey**

Atlas of the Balkan Linguistic Area

**Waniakowa Jadwiga, Dębowski Przemysław (Pologne)**

Leksykalne zapożyczenia romańskie w gwarach słowiańskich na podstawie  
Ogólnosłowiańskiego atlasu językowego (OLA)

**Šekli Matej (Slovénie)**

Slovene in the context of the hypothesized Central European convergence area

**Makartsev Maxim (Allemagne)**

The morphosyntax of two Shtokavian migrant dialects in Albania on the path towards  
Balkanization

**Шаймерденова Нурсулу (Kazakhstan)**

Глоссы в памятниках письменности XI–XVII веков как показатель взаимодействия  
языков

**Кондратенко Михаил**

Семантические переходы в славянских и контактных немецких говорах (на материале  
обозначений единиц счета времени)

**Session 1.2.3. Sémantique historique et lexicologie des langues slaves. Panel 1. Salle 116**

**Kuße Holger (Allemagne)**

Faith, hope and love. On the conceptualization of mental states in Old Church Slavonic and  
Eastern Slavonic

**Čajka František (République tchèque)**

Svatojímramská modlitba v Modlitebníku jaroslavském

**Morvan Adrien (France)**

Speech verbs for negative communication in Old East Slavic texts (11th-14th C.)

**Legan Ravnikar Andreja, Jelovšek Alenka (Slovénie)**

Ali je vpliv Hrvata Jurija Juričiča na razvoj slovenskega knjižnega jezika podcenjen?

**Карева Наталия**

«Грамматика французская о согласии или сочинении девяти частех слова» как источник  
по русской исторической лексикологии

**Thompson Walker (Allemagne)**

Epifanij Slavineckij's Greek–Slavic–Latin Dictionary in the Context of Early Modern European  
Lexicography

**Sessions 1.3.1. Géographie linguistique et études aréales sur les langues slaves & 1.3.4.  
Lexicographie et lexicologie dialectale. Salle 211**

**Rembiszewska Dorota Krystyna, Siatkowski Janusz (Pologne)**

Parametry chronologiczne w badaniu leksyki na pograniczu polsko-wschodniosłowiańskim

**Антонова-Василева Лучия (Bulgarie)**

Паралелни диалектни явления между езиците от лехитската и южнославянската група

**Menac-Mihalić Mira, Celinić Anita (Croatie)**

Refleksi \*dj u hrvatskim govorima

**Jankowiak Mirosław (République tchèque)**

Słownictwo z zakresu gospodarki rolnej w gwarach białoruskich pogranicza bałtycko-słowiańskiego

**Мызников Сергей**

Лексика западнорусского пограничья в севернорусском контексте на восточнославянском фоне

**Session 1.5.4. Formation des mots dans les langues slaves : morphologie et sémantique.**

**Panel 1. Salle 213**

**Burkacka Iwona (Pologne)**

Czy milczenie jest złotem? Słowotwórstwo gniazdowe w badaniach językowego obrazu świata (na przykładzie gniazd MILCZEĆ, MLČAT', МОЛЧАТЬ, МОЛКНУТЬ)

**Camus Rémi (France)**

Singularité et variation du suffixe -Øk- en russe contemporain / Словообразование и предикация в высказываниях на примере употребления суффикса -Øk- в русском языке

**Björklund Martina (Finlande)**

Словообразование русских существительных на -инг

**Biberson Olga (France)**

Dualité sémantique, énonciation et saillance : le cas des formations verbales en raz-...-iva-/-a- en russe contemporain / Семантическая двойственность, высказывание и салиенс: глагольные образования на раз-...-ива-/-а- в современном русском языке

**Votyakova Chubukova Irina (Espagne)**

Агентивы с суффиксом -ист в языке современных СМИ

**Session 1.5.6. Syntaxe formelle et fonctionnalité des langues slaves. Panel 1. Salle 119**

**Belaj Branimir (Croatie)**

O kriterijima razgraničenja medijalnih i pasivnih se-konstrukcija

**Kosta Peter (Allemagne)**

Sur l'utilisation et la fonction de *sobie* en polonais familier par rapport au tchèque *si*

**Апресян Валентина (Kazakhstan)**

Дистрибутивные фраземы с вопросительными местоимениями в славянских языках

**Gabrovšek Dejan, Krvina Domen (Slovénie)**

Supplementary Clauses: a Slovenian and Comparative View

**Szabariné Hegedűs Szilvia (Hongrie)**

Валентности движения

**Kopotev Mikhail (Finlande)**

Конструкции с лексическим повтором как специфическая особенность восточнославянского синтаксиса

**Bondarenko Antonina (France)**

Verbless sentences in Russian: Semantico-pragmatic insights from a contrastive corpus study

**Session 1.6.3. Phraséologie des langues slaves. Salle 119bis**

**Baláková Dana, Kováčová Viera (Slovaquie)**

Z výsledkov slovanského (slovensko-česko-ruského) výskumu biblickej frazeológie

**Filipović Petrović Ivana, Parizoska Jelena (Croatie)**

Frazeološke modifikacije u hrvatskome: od književnih velikana do suvremenog jezika

**Konickaja Jelena (Lituanie)**

Библейская фразеология в русском и словенском языках: функциональный, семантический, лингвокультурологический аспекты

**Kovačević Barbara, Vidović Bolt Ivana (Croatie)**

Klasifikacija hrvatskih fitoloških frazema

**Аймагамбетова Малика (Kazakhstan)**

Трансформированные фразеологические единицы в заголовках русскоязычных газет Казахстана

**Мирчевска-Бошева Биљана, Танушевска Лидија (Macédoine du Nord)**

Етнонимите во културолошки дијалог (македонско-полско-руски паралели)

**Бојовић Драга (Monténégro)**

Елементи националне културе у фразеологији

**Session 2.1.5. Littératures et cultures slaves dans une perspective comparative, interlittéraire et interculturelle. Panel 1. Salle 117**

**Dobiáš Dalibor (République tchèque)**

The idea of Slavic national epic in the Romantic Europe

**Kouba Miroslav (République tchèque)**

K vymezení jihoslovanského obrozenského tamizdatu v teoretickém přístupu transkulturalismu

**Murata Shin'ichi (Japon)**

Evolution of theatricality in Slavic poetic drama of the 1900s-1920s

**Ајдачић Дејан (Serbie/Pologne)**

Типови и функције ренарације у словенској књижевној фантастици

**Јакимовска-Тошиќ Маја, Стојменска-Елзесер Соња (Macédoine du Nord)**

Македонистичката позиција во рамки на славистичката интеркултурна комуникација

**Beckers Michael (Allemagne)**

«Milyy uznik spi spokojno»: The Lullaby as Revolutionary Song in Nineteenth Century Slavic Poetry

**Session 2.2.1. Les cultures écrites slaves à différents stades de leur développement. Salle 212**

**Žagar Mateo (Croatie)**

Minuskulizacija kao motor razvoja i tipološke podjele glagoljice

**Čermák Václav (République tchèque)**

K rozdílným interpretacím slovanského Remešského kodexu

**Corin Andrew R. (États-Unis)**

Did A and B (Northern vs. Southern) Versions of Croatian Church Slavonic Texts Result from a Redaction?

**Mladenova Olga (Canada)**

Translation in the Balkans: The sixteenth-century state of the art

**Session 2.3.1. Poétique de la littérature médiévale. Salle 201**

**Skowronek Thomas (Allemagne)**

Imperial Hagiography. Politics and Philology in Azaryin's' Žitie Troice-Sergieva Monastyrja Archimandrita Dionisija

**Ziffer Giorgio (Italie)**

The Master of the «Gospel of Nicodemus». Portrait of a medieval translator

**Анђелковић Maja (Serbie)**

Најстарији српскословенски преписи апокрифа о успеху Богородице: књижевно стварање и хришћанско предање

**Diddi Cristiano (Italie)**

К изучению предположительно оригинальных проповедей старославянской письменности

**Тодорова Екатерина (Bulgarie)**

Жизнь после смерти: целительная сила мощей святых в южнославянской переводной агиографии

**Session 2.7.3 Le dialogue Est-Ouest dans les littératures et cultures slaves. Panel 1. Salle 120**

**Žeňuch Peter (Slovaquie)**

Cyrilské pramene na Slovensku ako svedectvo o pluralite každodennej kultúry: slovensko-slovanské súvislosti

**Drzewiecka Ewelina (Pologne)**

O dialogu «Wschód – Zachód» w świetle postsekularnym, czyli co dyskurs krytycznoliteracki może powiedzieć o sekularyzacji bułgarskich elit pierwszych czterech dziesięcioleci XX wieku

**Grešlík Vladislav (Slovaquie)**

Signované alebo datované ikony z východného Slovenska a ich význam v medziregionálnom kontexte (16. – 19. storočie)

**Hromják Ľuboslav (Slovaquie)**

Katolícky slavizmus: vznik, definícia a vývoj

**Бошковић Драган (Serbie)**

Западнохришћанска теологија и духовност у културно-поетичкој оптици српског модернизма: Јован Дучић, Исидора Секулић, Иво Андрић, Милош Црњански

**Bloc 1.1. Les faisceaux dérivationnels dans les langues slaves : systématisation des procédés productifs / Словообразовательные гнезда в славянских языках: системность производной продуктивности. Salle 210**

**Organisatrice : Dragićević Rajna**

**Dragićević Rajna (Serbie)**

Творбено уланчавања деривата у српском језику (на материјалу Семантичко-деривационог речника српског језика)

**Pastuch Magdalena (Pologne)**

Gniazda słowotwórcze dawnych zapożyczeń łacińskich w języku polskim

**Janočková Nicol (Slovaquie)**

(De)numerálne slovotvorné hniezda v slovenčine

**Stramljič Breznik Irena (Slovénie)**

Ustreznost strojno izluščenih štiripriponskih izpridevniških besedotvornih nizov iz poskusnega besednodružinskega slovarja slovenskega jezika z iztočnicami na b

**Аврамова Цветанка (Bulgarie)**

За някои спорни въпроси при позиционирането на думите в словообразователното гнездо

**Bloc 2.1. Avant-garde et nouvelle avant-garde / Avant-garde and new-avant-garde. Salle 207**

**Organisatrice : Ičin Kornelija**

**Ičin Kornelija (Serbie)**

О пустоте, отрицании и молчании у футуристов и трансфуристов

**Hängsen Sabine (Allemagne), Glanc Tomáš (Suisse)**

Поэзия & перформанс. Восточноевропейская перспектива

**Гречко Валерий (Japon)**

Илья Зданевич и эволюция принципа серийности в русском авангарде

**Kukuj Ilja (Allemagne)**

Наследие Н. Заболоцкого в советском андеграунде 1960-70-х годов

**Maurizio Massimo (Italie)**

Переосмысление авангардности в неофициальной советской поэзии, о Глазкове и около него

**Соколова Ольга**

Русская авангардная и итальянская неоавангардная поэзия: эксперимент с синтактикой и прагматикой

**Кусовац Елена (Serbie)**

Страсти по Фанайловой

Mardi 26 août 9.30-12.00

**Feshchenko Vladimir**

Language-centered poetry in Russia and the USA: linguo-cultural transfers and linguistic experimentation

**Tateoka Kumi (Japon)**

О творчестве Г. А. Товстоногова как синтезе авангардного и психологического театра

**Bloc 2.2. L'Écriture Sainte dans les cultures slaves : fonction sacrée de la couleur, de l'odeur et du son / Священное Писание в славянских культурах. Сакральные функции цвета, запаха и звука. Salle 211bis**

**Organisateur : Garzaniti Marcello**

**Запольская Наталья**

Коды сакральности в славянской книжности: цвет-запах-звук. Введение

**Garzaniti Marcello (Italie)**

Духовные чувства и ее представления в церковнославянской книжности

**Рудакова Ольга (France), Мосягина Наталья**

Ольфакторный код в гимнографии: Восток и Запад

**Шпадиер Ирена (Serbie)**

Паклене мукe и земаљски рај: звучни ефекти у средњовековној књижевности

**Gonneau Pierre (France)**

На пороге, или Текстуальный мотив призвания святого

**Bloc 2.3. Nouveaux défis de la paléographie slave / Новые вызовы славянской палеографии. Salle 208**

**Organisateur : Scarpa Marco (Italie)**

**Велинова Вася (Bulgarie)**

Ранната българска кирилска графика в контекста на взаимоотношенията модел-реципиент (върху материал от X-XII в.)

**Moussakova Elissaveta (Bulgarie)**

Писмо и стил

**Burlacu Constanța (Royaume-Uni)**

Slavic (Digital) Palaeography : New Perspectives

**Riparante Marta (Italie)**

Digital Humanities approaches and tools applied to the Slavic paleographic analysis

**Давидовић Милена (Serbie)**

Српски скрипторијуми 14. столећа и дигитална палеографија: могућности приступа и истраживања

Mardi 26 août 9.30-12.00

**Bloc 2.4. Le principe lyrique dans la prose et le théâtre du XX<sup>e</sup> siècle : le cas des littératures slaves / Lyrical Principle in the 20th Century Prose and Drama in Slavic Literatures. Salle 208bis**

**Organisatrice : Hučková Dana**

**Bilińska Irena (Pologne)**

The lyrical tendencies in contemporary Polish prose with rural themes

**Hučková Dana (Slovaquie)**

Poems in Prose in Slovak Literature in the first half of the 20th Century

**Sevšek Šrnel Špela (Slovénie)**

Lyrical Principle in Slovene Narrative Prose in the First Half of the 20th Century: Memory and Autobiography

**Málková Iva (République tchèque)**

Constant Elements and Changes of Lyrical Principles in Prose and Drama in the 20th Century  
Czech Literature (František Hrubín as a Case Study)

**Čížiková Zuzana (Serbie)**

Lyrical tendencies in Prose of Slovak Writers in Vojvodina

**Burova Ani (Bulgarie)**

The Birth of the Novel from the Spirit of the Lyric Poetry (The Bulgarian Novel from the 1990s)

**Karpinchuk Halyna (Ukraine)**

Lyrical dramas of Lesya Ukrainka

**Garay Kročanová Dagmar (Slovaquie)**

Lyrical Tendencies in Slovak Drama of the 1930s and 1940s

**Sessions 1.1.1.2. Le protoslave et ses dialectes & 1.1.3. Étymologie. Salle 213**

**Rejzek Jiří (République tchèque)**

Nejstarší slovtvorne rozdily mezi slovanskými jazyky

**Loma Aleksandar (Serbie)**

D'un mot simple à un composé et à l'envers

**Janyšková Ilona (République tchèque)**

Этимология как арбитр отражения язычества в старославянской лексике: врачи и целители

**Sobotka Piotr (Pologne)**

Происхождение славянских экспонентов «истины» с функциональной точки зрения: заметки по этимологии и методу

**Le Feuvre Claire (France)**

Note on some prepositional compounds in Proto-Slavic

**Мароевич Радмилко (Serbie)**

Лексичко-семантичко поље «породица» и словенске посесивне форме

**Session 1.2.5. Interaction des langues slaves normées et des dialectes locaux à différentes périodes de l'histoire. Salle 116**

**Jaros Irena (Pologne)**

Gwarowy, staropolski *srom* 'wstyd, hańba' i jego derywaty na tle innych języków słowiańskich

**Petrukhin Pavel (Allemagne)**

Востонославянское бытовое письмо

**Ryko Anastassia, Sosnovtseva Elizaveta (Estonie)**

Заметки о языке частной переписки ивангородских купцов XVII века

**Vranić Silvana, Zubčić Sanja (Croatie)**

Hrvatska povijesna dijalektologija: razvoj i dosezi

**Rudenka Alena (Pologne)**

Граматы XIV-XVI стст. на беларускіх і ўкраінскіх землях

**Милановић Александар (Serbie)**

Типологија српских књижевних језика у XVIII и XIX веку у словенском контексту

**Session 1.5.4. Formation des mots dans les langues slaves : morphologie et sémantique. Panel 2. Salle 210**

**Kern Boris, Stramljič Breznik Irena (Slovénie)**

Kombinatorika izhodiščnega obrazila -ati/-ač v slovenščini in poljščini

**Ратковић Драгана (Serbie)**

Сраслице у српском, руском и пољском језику

Mardi 26 août 13.30-16.00

**Аризанковска Лидија, Тантуровска Лидија (Macédoine du Nord)**

Македонскиот јазик низ иновативните процеси на збогатување на лексичкиот фонд

**Поляков Дмитрий**

Аффиксоиды в славянских языках: типология, источники возникновения, тенденции развития

**Ham Sanda (Croatie)**

Hrvatski padežni sustav

**Session 1.5.5. Sémantique grammaticale des langues slaves. Aspectologie. Panel 1. Salle 119**

**Wiemer Björn (Allemagne), Uhlik Mladen, Krvina Domen (Slovénie), Kocková Jana, Skwarska Karolína (République tchèque), Arkadiev Peter (Allemagne), Wyroślak Piotr (Pologne)**

Функциональные пересечения настоящего и будущего времен глаголов

**Летучий Александр**

Одушевлённость сочинённых именных групп в русском языке

**Berger Tilman (Allemagne)**

The Emergence of New Periphrastic Constructions in Czech and Slovak

**Breu Walter (Allemagne)**

Первичная и вторичная имперфективизация в условиях языкового контакта: случай молизско-славянского микроязыка в Италии

**Chinkarouk Oleg (France)**

Функционирование плюсквамперфекта в современном украинском языке

**Пенькова Яна**

Эволюция инхотативных конструкций с референцией к будущему в истории русского языка и письменности

**Мишина Екатерина**

Изменение сферы функционирования совершенного вида в истории русского языка (от конкуренции к нейтрализации)

**Session 1.7.1. Sociolinguistique. Panel 1. Salle 119bis**

**Fedorova Kapitolina, Tšuiikina Natalia, Adamson Inna (Estonie)**

Многоязычие и онлайн-коммуникация: на примере русскоязычных Facebook-сообществ Эстонии

**Grishchenko Alexander (Allemagne)**

Использование еврейской графики для записи восточнославянских текстов (от Средневековья до XIX столетия)

Mardi 26 août 13.30-16.00

**Hríbová Marína (Slovaquie)**

Reč Slovákov v bývalej Juhoslávii po viac ako polstoročí od výskumu Jozefa Štolca

**Krause Marion (Allemagne)**

Славянские акценты как социолингвистический феномен

**Anstatt Tanja (Allemagne)**

The sociolinguistic situation of Polish and Upper Sorbian as two types of minority languages in Germany: «Much in common» or «radically different»?

**Session 2.1.5. Littératures et cultures slaves dans une perspective comparative, interlittéraire et interculturelle. Panel 2. Salle 117**

**Baraban Elena (Canada)**

Performing a Literary Heroine: Acting and Theatre as Motifs in Leo Tolstoy's «Anna Karenina»

**Petrauskienė Nadežda (Lituanie)**

Genius Loci: из истории издания семейного альбома усадьбы Маркучяй (Маркутье) и путевого дневника Льва Николаевича Павлищева

**Rodova Diana (France)**

Sur les traces de Zdenka Braunerová à Londres : de son voyage au miroir des lettres de l'année 1886 à sa sœur Anna Bourges (Braunerová)

**Ekmečić Livija (France)**

Bibliothérapie et théorie de la réception : l'exemple d'Ivo Andrić

**Zadencka Maria (Suède)**

The bird's eye view. On the function of the dream in the novel «Ikarus» (1966) by Jan Józef Szczepański

**Session 2.3.3. Interrelations des littératures et cultures slaves au Moyen-Âge. Salle 207**

**Йовчева Мария (Bulgarie)**

Рукописные источники славянского книгопечатания: наблюдения над типологией ранних изданий Октоиха (XV-XVI вв.)

**Христова-Шомова Искра (Bulgarie)**

Вторая южнославянская редакция Нестишного пролога

**Font Márta (Hongrie)**

Путь Руси к раздробленности: свидетельство коммуникации

**Šašerina Svetlana (Slovaquie)**

Чему учат учительные евангелия

**Åkerman Sarkisian Karine (Suède)**

Шведские послания на бересте как отголоски древней традиции

**Chekova-Dimitrova Iliana (Allemagne)**

Святые женщины в Slavia Orthodoxa – модели и типология

Mardi 26 août 13.30-16.00

**Draghici-Vasilescu Elena (Royaume-Uni)**

The cultural framework in which objects in the Byzantine-style were produced in Kievan Rus': a gold pendant with sirens from the 12th century

**Session 2.7.3. Le dialogue Est-Ouest dans les littératures et cultures slaves. Panel 2. Salle 120**

**Mokroborodova Larisa (Finlande)**

Русское православие в трактате Й.Ботвиди «Христиане ли Московиты» (1620):  
зарождение идеи религиозной толерантности

**Beltrame Franca (Italie)**

Изобразительный документ, свидетельствующий о первой учебной поездке высшей русской знати в Венецию в 1697-1698 гг.

**Pantina Marina (France)**

Переписка Жозефа де Местра с графом Сергеем Уваровым: проект Азиатской Академии против идеи католической России / La correspondance de Joseph de Maistre avec le comte Sergueï Oouvarov : projet d'une Académie Asiatique contre l'idée d'une Russie catholique et occidentale

**Ratuszna Hanna (Pologne)**

EX ORIENTE LUX. Herderowska arkadia słowiańska a idee odrodzenia w literaturze i sztuce na przełomie XIX i XX wieku

**Kantoříková Jana (France)**

Les Slaves occidentaux lisent Nietzsche / Western Slavs read Nietzsche

**Bednarczuk Monika (Pologne)**

Esotericism in Socialist Poland as a Confluence of Traditions from the East, the West, and the Global South

**Bloc 1.2. La politesse linguistique / Языковая вежливость. Salle 201**

**Organisatrice : Mendoza Imke**

**Mendoza Imke (Autriche)**

Скрытая (не)вежливость

**Brehmer Bernhard (Allemagne)**

Эксплицитные перформативы и вежливость в славянских языках

**Białek Ewa (Pologne)**

«Общее – своё – чужое» в речевом этикете польского и русского языков:  
сопоставительный аспект

**Cotta Ramusino Paola (Italie)**

Фразеологические конструкции сквозь призму категории вежливости

**Rathmayr Renate (Autriche)**

Вежливость в разных дискурсах

**Bloc 1.3. Phraséologie des langues slaves : traits communs et particularités / Славянская фразеология: общее и различное. Salle 213bis**

**Organisateur : Bierich Alexander**

**Babič Saša, Jakop Nataša (Slovénie)**

Jezik, kultura in vrednote: gospodarska podoba vsakdanjika v folklornih obrazcih

**Bierich Alexander (Allemagne)**

Русская фразеология XVIII века: на пути к европеизации

**Dobrova Mariia (République tchèque)**

Новые дискурсы как источник русской неологической фразеологии

**Rak Maciej (Pologne)**

Polska frazeologia gwarowa na tle słowiańskim

**Bloc 1.4. Les langues slaves à l'épreuve des réseaux sociaux : traditions linguistiques et innovations / Славянские языки в диалоге социальных сетей: языковые традиции и новации. Salle 208bis**

**Organisatrice : Duskaeva Lilija**

**Duskaeva Lilija**

Языковые новации в метаязыке Telegram-каналов (ТК)

**Wang Xu (Chine)**

Реконструкция языковых традиций и генерация инновационных моделей в китайских и российских социальных сетях

**Драгићевић Рајна (Serbie)**

Media text as a source of lexical changes in the modern Serbian language

**Ivanova Irina (Bulgarie)**

Векторная вариативность и характер реакций читателей на сообщения в онлайн медиа

**Kępa-Figura Danuta (Pologne)**

Multimodalność w polskich mediach społecznościowych

**Loewe Iwona (Pologne)**

Kolor jako przedmiot badań w mediolingwistyce

**Stoyanova Elena (Bulgarie)**

Реализация комического эффекта при «транспонировке» лингвокультурных феноменов в форумных комментариях к медиатекстам

**Strokanov Alexandre (États-Unis)**

Диалог пранкеров в оценке участников сетевой коммуникации

**Щеглова Екатерина**

Лингвокреативность в паратексте новостных лент Telegram-каналов

Mardi 26 août 13.30-16.00

**Bloc. 1.5. Les études paléoslaves à l'ère digitale et leur avenir / Paleoslavistics, the Digital Age, and the Future. Salle 211**

**Organisateur : Rabus Achim**

**Rabus Achim (Allemagne)**

Handwritten Text Recognition and the Future of Paleoslavic Studies

**Baranov Viktor, Gnutikov Roman**

Statistical analysis of medieval Slavonic texts

**Bojadžiev Andrej (Bulgarie)**

The idea and the development of Zograf electronic research library

**Meyer Roland (Allemagne), Tikhonov Aleksej (Suisse)**

Computationally assisted author and scribe attribution in historical manuscripts

**Lyashevskaya Olga, Eckhoff Hanne M. (Royaume-Uni)**

Open Paleoslavic data sets and corpora as a catalyst for reproducible and extensible research

**Ambrosiani Per, Granberg Antoaneta (Suède)**

Slavonic literacy as part of a wider European cultural heritage: integrating metadata on Slavonic manuscripts and early printed books in Swedish repositories in Alvin

**Bloc 2.5. Comment devenir une femme de lettres française / Как стать французской писательницей. Salle 208**

**Organisateur : Stroeve Alexandre**

**De Mauny Polina (France)**

Marko Wovzog: французская детская писательница и русская Бичер-Стоу

**Kandakou Dzianis (France)**

Графиня София де Шуазель-Гуфье: «польская» история для французской публики

**Чекалов Кирилл**

«Баба с пьесами» из рода Ростопчиных

**Rubins Maria (Royaume-Uni)**

Ирен Немировски: стратегии интеграции

**Stroeve Alexandre (France)**

Эльза Триоле и Исаак Бабель

**Mei Leticia (Brésil)**

Статьи Эльзы Триоле во французской прессе 1930-х годов

**Bloc 2.6. L'hymnographie comme genre particulier de la littérature en slavons, au prisme des recherches interdisciplinaires / Hymnography as a special genre of the Slavonic literature in interdisciplinary research. Salle 211bis**

**Organisatrices : Legkikh Victoria, Gerasimova Irina**

Mardi 26 août 13.30-16.00

**Legkikh Victoria (Allemagne)**

Russian hymnography in the contemporary world. Tradition and innovation

**Gerasimova Irina**

Unknown Russian stichera to Klement the Pope

**Zakharina Nina**

Old Russian Hymnography and Old Russian singing art masters

**Grinchenko Olga (Royaume-Uni)**

Rebels or followers: some Early Slavonic hymns and their Byzantine counterparts

**Poliakova Svetlana (Portugal)**

The Old Russian Pentecostarion HSM Voskresenky 27 of the 12th century between contemporaries and predecessors: the Easter hymnography

**Takala-Roszczenko Maria (Finlande)**

Polarization in Hymnography: Metropolitan Mohyla's Prayer service for the Pacification and Unification of the Orthodox Faith in Early Modern Ruthenian Context

**Table ronde 1. L'apport des byzantinistes à la slavistique. Salle 209**

**Organisatrice : Blanchet Marie-Hélène**

**Delouis Olivier (France)**

Greek monastic *typika* in the Slavic world: Alexis Studite, a key figure

**Cotovanu Lidia (Roumanie), Estangüi Gómez Raúl (Espagne)**

Les documents slaves conservés au Mont Athos et la présence slave dans ces monastères

**Mureşan Dan I. (France)**

Matthiew Blastares's *Alphabetic Syntagma*: A Byzantine legal code translated into Slavonic

**Blanchet Marie-Hélène (France), Bucossi Alessandra, Scarpa Marco (Italie)**

RAP – Online Repertory of Religious Polemical Texts with the Latins: A Digital Approach to Slavic Sources (<https://pric.unive.it/projects/rap/home> )

**Yordanova Lilyana (France)**

La culture matérielle byzantino-slave du littoral de la mer Noire

**Session 1.2.3. Sémantique historique et lexicologie des langues slaves. Panel 2. Salle 116**

**Lazarevic Di Giacomo Persida (Italie)**

Словенска лексичка грађа у летонском речнику (1772) К. Ф. Темлера

**Птенцова Анна**

О семантическом словаре лексики древнерусских берестяных грамот

**Коркина Татьяна**

Рукописные коммерческие трактаты и торговые соглашения начала XVIII в. как лингвистический источник

**Станков Ростислав (Bulgarie)**

Проблемы лексической семантики средневековых текстов (на материале словаря произведений патриарха Евфимия)

**Sessions 1.5.3. Flexion dans les langues slaves & 1.5.4. Formation des mots. Panel 3. Salle 213**

**Bošnjak Botica Tomislava (Croatie)**

Preobilje u hrvatskoj morfologiji

**Brehmer Bernhard, Blacher Olia, Kurbangulova Tatjana (Allemagne)**

Категория грамматического рода у представителей разных поколений русско-немецких билингвов в Германии

**Аврамова Цветанка (Bulgarie)**

За границите на словообразуването

**Ђуровић Живота Сања (Serbie)**

Морфематика у српском и другим словенским језицима

**Session 1.5.5. Sémantique grammaticale des langues slaves. Aspectologie. Panel 2. Salle 208bis**

**Sacchini Mirko (Italie)**

Russian verbs of final result: what Aktionsarten to teach and to whom?

**Поповић Људмила (Serbie)**

О словенском плусквамперфекту и претериту из перспективе њиховог узајамног утицаја

**Biskup Petr (Allemagne)**

Iterativity and verb classes

**Zorikhina Nilsson Nadezjda (Suède)**

Деепричастия совершенного вида в русском языке и временной порядок нарратива

**Poreau Bastien (France)**

Approche énonciative et formelle de la modalité : place et valeurs d'emplois de la structure dative-infinitive dans la langue russe

**Mellquist Simone (Suède)**

Dynamics of instrumentality in Russian converb constructions and their Swedish correspondences: reciprocity between means(manner) and purpose/result

**Труб Володимир (Ukraine)**

Семантичні особливості функціонування різних видових форм дієслів української і російської мов

**Session 1.6.6. Terminologie et terminographie slaves. Salle 119**

**Ledinek Nina, Michelizza Mija (Slovénie)**

Izterminološki leksemi z vidika različne stopnje determinolgizacije v sodobnih splošnih razlagalnih slovarjih slovenščine in zahodnoslovanskih jezikov

**Trojar Mitja (Slovénie)**

Slovenian Metalanguage and Linguistic Terminology in a Comparative Perspective

**Perišić Olja (Italie)**

Употреба корпуса у дидактици језика струке за италијанске студенте на примеру преводјења правне терминологије

**Бјелаковић Исидора (Serbie)**

Позајмљенице у историјском термиолошком регистру српских књижевних језика 18. и 19. века

**Stefanovic Aleksandar (France)**

Réflexions sur la traduction de la terminologie militaire du français vers le serbe

**Session 1.7.1. Sociolinguistique. Panel 2. Salle 119bis**

**Rosén Thomas (Suède)**

Ukraine: The Impact of War on Languages

**Pletnyova Ganna (Canada)**

Le concept de «рідна мова/родной язык» dans les opinions des Ukrainiens russophones suite à la guerre russo-ukrainienne

**Wingender Monika (Allemagne)**

Типы языковых конфликтов: многофакторная модель и примеры из языковых ситуаций Украины и России

**Arkhipova Alexandra (France)**

Necrolangue/NecroSpeak/Некрояз: the New Russian Language Policy, 2022-2024

**Сулейменова Элеонора (Kazakhstan)**

Языковые процессы и языковая политика современного Казахстана

**Session 2.1.4. Langues et cultures slaves à l'ère des technologies informatiques. Salle 213bis**

**Romoli Francesca, Alberti Alberto, Ferro Maria Chiara (Italie)**

MaximHum: Humanistic Italy and 16th-Century Muscovy in Digital Dialogue

**Elmerot Irene (Suède)**

Media and Migration: Discerning Contrasts in Representation across Public Discourses

**Lis Sean Martin (Canada)**

Social Media and the Pan-Slavic Identity

**Orgoňová Oľga, Bohunická Alena (Slovaquie)**

Slovenský komunikačný priestor 21. storočia a štylistika

**Sessions 2.2.2. La tradition scripturaire de Cyrille et Méthode et sa réception dans les littératures slaves & 2.2.3. Nouvelles éditions des grandes œuvres de la littérature slave. Salle 117**

**Николова Светлина (Bulgarie)**

Методиевият превод на Библията: какво още не знаем за него?

**Stankovska Petra (Slovénie)**

Kritická edice textu Pentateuchu z chorvatskohlaholských středověkých breviářů a misálů

**Kuštović Tanja (Croatie)**

Hrvatskoglagoljski tekstovi Francuske nacionalne knjižnice u svjetlu najnovijih istraživanja

**Mikheev Savva (Allemagne)**

Снова о 38 буквх черноризца Храбра: состав и названия букв, устройство азбучного текста

**Kocsis Mihály (Hongrie)**

Видання тексту українського рукопису початку XVI ст.

**Сизиков Александр**

Книга Премудрости Иисуса сына Сирахова в церковнославянских переводах

**Session 2.4.2. Genres dans les littératures slaves. Salle 207**

**Христова Ина (Bulgarie)**

Семейната хроника в постюгославските литератури

**Бунчић (Радован) Сузана (Bosnie-Herzégovine)**

Концепција жанра у прозном стваралаштву Мома Капора

**Olteanu Antoaneta (Roumanie)**

Антиутопия в современной русской литературе

**Eisen Maria (Allemagne)**

From the Japanese hokku to the Russian tanketka: a winding pathway and inherited genes of a new poetry form

**Колянов Алексей**

Готический роман в западнославянских литературах

**Session 2.7.3. Le dialogue Est-Ouest dans les littératures et cultures slaves. Panel 3. Salle 120**

**Paperni Vladimir (Israël)**

Метаморфозы противопоставления Востока и Запада в русской идеологической мысли

**Tokarev Dimitri (France)**

Философская и политическая мысль Александра Кожева в контексте русско-французских культурных связей

**Cymborska-Leboda Maria (Pologne)**

«Парижский опыт» Бориса Поплавского: русская эмиграция в диалоге с Западом

**Rácz Ildikó Mária (Hongrie)**

Интеркультурные коды поэтики Ивана Бунина

**Cheloukhina Svetlana (États-Unis)**

American Women Writers in the Soviet Union during the 1930s: Myra Page and Edna St. Vincent Millay Work with Mikhail Zenkevich

**Bloc 1.6. Langues des diasporas slaves des XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles : problèmes et perspectives d'étude / Языки славянских диаспор XIX-XXI-го вв.: Проблемы и перспективы исследования. Salle 201**

**Organisatrice : Warditz Vladislava**

**Warditz Vladislava (Belgique)**

Языки славянских диаспор: Проект компаративного лингвистического исследования

**Witzlack-Makarevich Kai (Allemagne)**

О языке славянской диаспоры в концлагере (на материале исследования Б. Унбегауна)

**Meir Natalia (Israël)**

Gender Acquisition Patterns in Child and Adult Heritage Language Speakers of Slavic Languages

**Perotto Monica (Italie)**

Создание параллельного корпуса Культурный мост для анализа языковой компетенции детей-билингвов

**Makarova Veronika, Nedashkivska Alla (Canada)**

Home language shift among immigrants from Ukraine in Canada during the Russo-Ukrainian war

**Bloc 1.7. Minorité et majorité dans le contexte des langues slaves / Menšina a většina v kontextu slovanských jazyků. Salle 209**

**Organisateur : Giger Markus**

**Giger Markus (République tchèque)**

Ситуация языка меньшинства в типологии языковых ситуаций

**Schulz / Šoťcina Jana (Allemagne)**

Верхнелужицкий язык как миноритарный язык – актуальное развитие и тенденции

**Тантуровска Лидија (Macédoine du Nord)**

О языках и языковой идентичности

**Bloc 2.7. Exégèse et transfert culturel chez les Slaves : connaissance de la nature dans les textes médiévaux traduits / Exegesis and cultural transfer among the slavs: knowledge about nature in medieval slavonic translated texts. Salle 208**

**Organisatrices : Dimitrova Margaret, Angusheva-Tihanov Adelina**

**Dimitrova Margaret, Dimitrova Aneta (Bulgarie)**

Plants in Exegesis: Difficulties in medieval Slavonic Translations of John Chrysostom and Theodoret of Cyrhus

**Torres Prieto Susana (Espagne)**

Close Encounters of the Third Kind: Alexander and the Fantastic Creatures of the East

**Angusheva-Tihanov Adelina (Royaume-Uni)**

Interpreting Living World in Late Medieval Apologetic Texts: Nature and Body in the Slavonic Translation of John VI Kantakouzenos's Works against Islam

**Radošević Andrea (Croatie)**

«Book of nature» in Croatian Glagolitic Sermones de Sanctis

**Bloc 2.8. Dialogue des paradigmes scientifiques dans les études folkloriques slaves et non-slaves du XX<sup>e</sup> siècle / Диалог научных парадигм в славянской и неславянской фольклористике XX века. Salle 210**

**Organisateur : Ajđachiđ Dejan**

**Ajđachiđ Dejan (Serbie/Pologne)**

Словенски фолклор и теорија формула у дијалогу словенских и несловенских фолклориста

**Анастасова Екатерина (Bulgarie)**

Устная история и исследования памяти - история, тенденции и перспективы

**Радуловић Немања (Serbie)**

Терминолошка одређења усмене прозе и европске парадигме (19.в. – прва половина 20.в.)

**Kabakova Galina (France)**

Исследования этиологических сказок в Западной и Восточной Европе

**Wróblewska Violetta (Pologne)**

Mit – struktura – antystruktura w badaniach gatunkowych ludowej bajki magicznej i nowelistycznej

**Панченко Александр**

Фольклористика и тоталитарные режимы XX века

**Bloc 3.1. Les outils de référence en grammaire des langues slaves. Etat de l'art et perspectives / Reference Works for Slavic Grammar: State of the Art and Outlook. Salle 211**

**Organisateur : Šipka Danko**

**Šipka Danko (États-Unis)**

Grammar Reference Works between Language Documentation and Ideology

**Browne Wayles (États-Unis)**

Comparing and contrasting: Contrastive-grammar and many-way comparison approaches to the grammar of Slavic languages

**Uhlik Mladen (Slovénie)**

Грамматики славянских языков для словенцев

**Холодилова Мария**

Русская корпусная грамматика: о проекте и некоторых результатах

**Nomachi Motoki (Japon)**

Aleksander Majkowski's unrealized project of codifying literary Kashubian

**POSTERS. Salles 125 & 126**

**Apostolović Jelena (Allemagne)**

The Myth of Prometheus in Serbo-Croatian: its Metamorphoses until the 1930s

**Dornicheva Daria (Allemagne)**

AI Chatbots as Companions and More: Shaping the Writing Process in Heterogeneous Advanced Russian Learner Groups with AI

**Dwornik Kamil (Pologne)**

Mobilność ukraińskiego duchownego i inteligenta w Galicji. Przypadek Josyfa Łozynskiego (1807-1889)

**Głuszkowski Michał (Pologne)**

Wpływ czynników społecznych na charakter przełączania (i mieszania) kodów w kontakcie polsko-wschodniosłowiańskim. Przypadek polskiej wsi Wierszyna na Syberii

**Guidetti Simone (Allemagne)**

Dissertation Project "Arkadij Dragomoščenko's Poetic Reflections and the Late Soviet Underground"

**Jabłońska Monika (Pologne)**

Nowe przyimkowe konstrukcje analityczne na przełomie XX i XXI wieku

**Jagelková Laura (Slovaquie)**

Stromy: Vplyv slovanskej mytológie v ľudovom katolicizme

**Kucherova Angelina (Autriche)**

Die Verslehre in russischem Rap (am Beispiel sozialpolitischer Lyrik von Oxxxymiron, Noize MC, Husky)

**Kuznietsova Tetiana (Allemagne)**

Surzhyk: From «Linguistic Blend» to «Their Own Language» or The Main Trends of Changing Attitudes Towards Ukrainian-Russian Mixed Speech After 24.02.2022

**Pelc Adrian (Autriche)**

Aspects of the Archaic in the 1960s Yugoslav Cinema

**Wieserová Karolina (Autriche)**

Animacy alternations in Czech

**Zlejšia Barbora (Slovaquie)**

Lyricization processes in Štefan Krčméry's prose

**Session 1.2.2. Grammaire historique des langues slaves. Panel 1. Salle 126**

**MacRobert Catherine Mary (Royaume-Uni)**

Early Church Slavonic as an open tradition

**Црвенковска Емилија, Макаријоска Лилјана (Macédoine du Nord)**

Рецепцијата на црковнословенската писменост во јазикот на современата македонска литература

**Fellerer Jan (Royaume-Uni)**

The role of language contact in the development of south-western Ukrainian relative clauses

**Sitchinava Dmitri (Allemagne)**

Animate-like marking of inanimate nouns in Medieval Ukrainian and Belarusian

**Györfi Beáta (Hongrie)**

Unveiling Enclitic Evolution in Old East Slavonic

**Газдић Јелена (Monténégro)** Употреба контактних синонима у публикацијама из прве половине 19. вијека објављиваним у Црној Гори

**SESSION 1.3.2. SITUATIONS DES DIALECTES SLAVES CONTEMPORAINS. Panel 1. Salle 213**

**Sugai Kenta (Japon)**

Към въпроса за адаптация на заимствани глаголи в морфологичната система на българските говори в условията на езиков контакт с особен оглед към българския говор на с. Паркани, Молдова (en anglais)

**Del Gaudio Salvatore (Italie/Ukraine)**

Morphosyntactic and typological tendencies in east polissian border dialects

**Krasovitsky Alexander, Kyuseva Maria (Royaume-Uni)**

The decline of case in South Slavic

**Marinković Marina, Crnić Novosel Mirjana (Croatie)**

Etnografski rukopisi kao vrijedni izvori u dijakronijskoj dijaletologiji

**Sessions 1.5.6. Syntaxe formelle et fonctionnalité des langues slaves. Langues slaves et grammaire des constructions. Panel 2 & 1.5.7. La pragmatique dans l'étude des langues slaves. Panel 1. Salle 116**

**Vychodilová Zdeňka (République tchèque)**

Синтаксический эллипсис как полифункциональное средство компрессии выражения в разговорной речи (на материале русского, чешского и словацкого языков)

**Weiss Daniel (Suisse)**

Какой (не)приятный сюрприз! Миративные русские конструкции типа «Отец взял да (и) умер»: их грамматикализация в XIX и XX вв. (на основе данных из Национального корпуса русского языка)

**Yovkova-Shii Eleonora (Japon)**

Information structure of the Bulgarian sentence and focus types

**Sokolova Svetlana, Endresen Anna, Zhukova Valentina, Zhamaletdinova Elmira (Norvège)**  
Improving Grammar's Reputation: Rethinking grammar instruction for L2 Russian

**Mikolič Vesna (Slovénie)**

Intenziteta jezika in (ne)nasilna komunikacija v južnoslovanskih jezikih/ Language intensity and (non-)violent communication in South Slavic languages

**Kanerva Oksana (Finlande)**

Взаимосвязь между синтаксической обособленностью и морфологической и интонационной выразительностью звукоподражательных глагольных междометий русского языка

**Teplukhina Tatiana (France)**

Le fonctionnement de la préposition **к** dans la construction verbale bivalente du type «verbe + (к) + Complément au datif + complément de lieu» en russe moderne

### **Session 1.7.1. Sociolinguistique. Panel 3. Salle 119bis**

**Радич Првослав (Serbie)**

О термину «штокавско наречје» као петом точку у дијалектологији српског језика

**Спасов Људмил, Јованова Грујовска Елена, Арсов Борче (Macédoine du Nord)**

Јазици и идентитети на просторот на Југоисточна Европа

**Pfandl Heinrich (Autriche)**

Почтовые открытки Золотого века на славянских языках из разных регионов: чему они нас учат?

**Karl Katrin B. (Suisse)**

Нарративные структуры монолингвов и билингвов, говорящих на русском, польском и немецком языках, в зависимости от языка и адресата

**Saturno Jacopo (Italie)**

Cognate recognition in Slavic intercomprehension: the role of interlingual sound correspondences

**Котова Марина**

Версия общеславянского паремиологического ядра (на материале социалингвистических паремиологических экспериментов)

### **Session 2.1.5. Littératures et cultures slaves dans une perspective comparative, interlittéraire et interculturelle. Panel 3. Salle 125**

**Burenina-Petrova Olga (Suisse)**

Об анимационных источниках берлинской прозы Владимира Набокова

**Adachi Daisuke (Japon)**

Фильм «Сорочинская ярмарка» Николая Экка (1939) в контексте советской мелодрамы 1930-х годов, снятой по мотивам классической литературы

**Segal-Rudnik Nina (Israël)**

«Вечный муж» Ф.М. Достоевского: текст и экран

**Segal Dimitri (Israël)**

Современность и Вагинов

**Трощинская-Степушина Татьяна**

Поэзия литературы – поэзия кино. Проза Бруно Шульца и фильм Войцеха Ежи Хаса «Санаторий под Клепсидрой»

**Session 2.3.4. Rapports réciproques entre les cultures savantes slaves, byzantines et ouest-européennes jusqu'à l'époque moderne. Panel 1. Salle 209**

**Grzesik Ryszard (Pologne)**

Węgierscy kronikarze o Słowianach

**Komendová Jitka (République tchèque)**

«Národní kroniky?» Funkce nejstaršího dějepisectví středověké Rusi, Čech a Polska

**Mikulka Tomáš (République tchèque)**

Textological, Linguistic and Theological Features of Newly Identified Corpus of Old Church Slavonic Homilies

**Shutova Olga (France)**

Западные источники о роли изданий Франциска Скорины: Тезео Амброджио, Пьетро Паоло Верджеро, Шимон Старовольский и Жак Лелонг (начало XVI – начало XVIII вв.) / Western Sources on the Role of Francysk Skaryna's Editions: Teseo Ambrogio, Pietro Paolo Vergerio, Szymon Starowolski and Jacques Lelong (early 16th – early 18th Centuries)

**Корогодина Мария**

Формирование Кормчей книги во второй половине XIII века

**Session 2.4.3. Théorie, histoire de la versification et de la métrique comparée. Salle 201**

**Brković Ivana (Croatie)**

Tears and sighs: the poetics of emotions in Croatian baroque tear poems

**Dunaeva Andreea (Roumanie)**

Антиох Кантемир и наука. К новой парадигме познания

**Horváth Géza (Hongrie)**

Поэма «Полтава» в свете исторического и поэтического мышления А.С. Пушкина

**Kleberg Lars (Suède)**

Ivan Aksenov's Study of Anagrams in Lermontov (1925)

**Olšovský Miroslav (République tchèque)**

Mandelštamova adresa

**Gyöngyösi Mária (Hongrie)**

Тайнопись в поэзии (Блок, Ахматова)

**Besprozvany Vadim (États-Unis)**

Vagabond and Philosopher. Vladimir Narbut and Grigorii Skovoroda

**Session 2.6.2. Décanonisation et reconstruction de l'histoire de la littérature (nationale).  
Salle 119**

**Firlej Agata (Pologne)**

Casus Franz Kafka, casus Bruno Schulz. Czech and Polish Canons as a Reflection of the Concept of the Nation and the Role of Literature

**Stepaništševa Tatjana (Estonie)**

«Самая здоровая и безвредная философия»: книги Е. А. Авдеевой в контексте николаевской эпохи

**Дамянова Румяна (Bulgarie)**

Завръщането на Борис Йоцов: реконструкция на идеите

**Уразаева Куралай (Kazakhstan)**

Критика Василия Розанова и концепция русской литературы XIX в.

**Kowollik Eva (Allemagne), Matijević Tijana (Serbie)**

Dulce et utile? Didaktičnost (post)jugoslovenske književnosti

**Мојсова-Чепишевска Весна, Антоновски Иван (Macédoine du Nord)**

Современите апокрифи во јужнословенските книжевности – од (пост)новиот историцизам на крајот на XX и почетокот на XXI век (примерот на современата македонска книжевност)

**Session 2.8.4. Exode, expulsion, migration, émigration dans les littératures et cultures slaves. Panel 1. Salle 207**

**Stern Ludmila (Australie)**

«The Twilight of Comintern». A French writer in Soviet exile (1941-1944)

**Brancart Daria (Belgique)**

L'émigration russe de l'entre deux guerres à travers le regard des écrivains russes émigrés en Belgique (en russe)

**Радонџић Горан (Monténégro)**

Слика емигранта у мегалополису код Милоша Црњанског и Гајта Газданова

**Forrester Sibelan (États-Unis)**

The Antic Scholar: Humor, Tragedy, and Depth of Reference in Elena Mikhailik's Poetry

**Terebikhina-Noël Daria (France)**

The Dichotomy Between Urban Space and Natural Space in the Literature of Russian-Speaking Writers in Exile

**Chkhaidze Elena (Allemagne)**

Беженцы и «молчащие дети» в русской литературе постсоветского периода

**Bloc 1.8. Écriture et alphabétisation chez les Slaves / Script and Literacy by Slavs. Salle 210**

**Organisateur : Danylenko Andriy**

**Danylenko Andriy (États-Unis)**

The beginnings of slavic writing: orthographic trends and ideological patterns

Mercredi 27 août 9.30-12.00

**Daiber Thomas (Allemagne)**

*Vis litterae*. The Cyrillic Alphabets in the Grammar of Ivan Uževyč

**Knoll Vladislav (République tchèque)**

«Orthographic» unification of church slavonic in the 17th and 18th centuries

**Ambrosiani Per (Suède)**

Biscriptality in slavic book printing in Tübingen and Rome in the 16th–18th centuries

**Getka Joanna (Pologne)**

Latin vs. Cyrillic: ruthenian and church slavonic publications extant from the Basilian Fathers' printing houses

**Ostapczuk Oksana**

Latinica in the ukrainian cultural and linguistic space

**Prenner Maria Katarzyna (Allemagne)**

Alphabets in contact: biscriptual belarusian newspapers in the early 20th century

**Tomelleri Vittorio S. (Italie)**

Russian cyrillic as an orthographic model

**Bloc 2.9. La controverse sur la vérité dans la littérature de jeunesse russe en Russie et en Europe de l'Est. Panel 1: Littérature et critique / Literature and Literary Criticism. Salle 208**

**Organisatrices : Maslinskaya Svetlana, Balina Marina**

**Maslinskaya Svetlana (France)**

La critique jeunesse et le réalisme / Realism in the Critique of Children's Literature

**Sergienko Inna**

Le lecteur du livre jeunesse et la «vraie vie» dans les débats de la critique didactique russe des années 1880 aux années 1910 / Children's Book Reader and the «Truth of Life»: Pedagogical Criticism in Russia, 1880s-1910s

**De Florio Giulia (Italie)**

Kalmykova et Kapica: la théorie de la littérature de jeunesse entre 1900 et 1930 / Alexandra Kalmykova and Olga Kapitsa: Theory of Children's Literature (1900-1930s)

**Caroli Dorena (Italie)**

Contes d'animaux réels et merveilleux / Tales about Magic and Real Animals

**Balina Marina (États-Unis)**

Le débat sur la sincérité dans littérature jeunesse du Dégel / Children's literature of the «Thaw»: A Polemic on Sincerity, the 1950s–1960s

**Thibonnier Laure (France)**

Guerre, réalisme et merveilleux dans la littérature russe pour enfants / War, Realism and the Magic in Russian Children's Literature

Mercredi 27 août 9.30-12.00

**Bloc 2.10. Modalités de l'échange cosmopolite : traduction et littérature mondiale dans les mondes slaves et émigrés au cours du long XX<sup>e</sup> siècle / Modalities of Cosmopolitan Exchange: Translation and World Literature in the Slavic and Émigré Worlds During the Long 20th Century. Salle 208bis**

**Organisateur : De Oliveira Cassio**

**De Oliveira Cassio (États-Unis)**

Mark Twain and his Writings in the Soviet Interwar Imagination

**Witt Susanna (Suède)**

At the Intersection of World and Soviet Literature: The Case of Aleksandr Deich

**Hansen Julie (Suède)**

Translingual Writing as Cosmopolitan Practice

**Woods Michelle (États-Unis)**

Translating Milan Kundera and Věra Kunderová

**Gomide Bruno (Brésil)**

A Translator's Kaleidoscope: Boris Schnaiderman in a World Perspective

**Ishov Zakhar (Suède)**

Joseph Brodsky: The Contagion of Classicism

**Bloc.2.11. La littérature post-soviétique à la recherche d'une (méta)histoire : nouveaux genres, nouveaux types de récit / Post-Soviet Literature in Search of (Meta)History : New Genres, New Narratives. Salle 211bis**

**Organisatrice : La Fortelle Anastassia de**

**La Fortelle Anastassia de (Suisse)**

Literature Beyond History : Vladimir Sharov's Historiographic Metafiction

**Epstein Mikhail (États-Unis)**

Religious Paradoxes of Russian History in Vladimir Sharov's Metafiction

**Smola Klavdia (Allemagne)**

Post-soviet «littérature mineure»: non-russian historiographic metafiction

**Desprès Isabelle (France)**

«Justification d'une île» de Evgeni Vodolazkine : de la parabole historique à la métafiction historiographique

**Heller Leonid (Suisse)**

Utopia as Alternate History

**Dmitriev Alexander (République tchèque)**

Свой чужой: советский «мастер культуры» в отражениях современной российской и украинской прозы

Mercredi 27 août 9.30-12.00

**Bloc 3.2. L'espace de communication actuel dans les langues slaves et la dynamique de son développement / Современное коммуникативное пространство в славянских странах и динамика его развития. Salle 211**

**Organisatrice : Клушина Наталья**

**Makuchowska Marzena (Pologne)**

Współczesna sytuacja stylu religijnego w krajach słowiańskich

**Hoffmannová Jana (République tchèque)**

Některé specifické rysy internetové komunikace v českém prostředí

**Orgoňová Oľga (Slovaquie)**

Словацкое коммуникативное пространство XXI века и стилистика

**Tošović Branko (Autriche)**

Južnoslovenski stilistički prostor na spoju XX i XXI vijeka

**Session 1.2.1. Développement des langues slaves en contexte de contact linguistique. Panel 1. Salle 116**

**Lewaszkiewicz Tadeusz (Pologne)**

Misja Cyryla i Metodego na Morawach a problem wcześniejszego powstania apokosy

**Mitric Olimpia (Roumanie)**

Colophons de manuscrits slaves de Moldavie (XV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles)

**Dekker Simeon (Pays-Bas)**

Влияние польских перфектных форм на рутенский литературный язык XVI-XVII вв.

**Савић Виктор (Драгутин) (Serbie)**

Шта је дубровачки говор дао Српском рјечнику (1852)? / Что дал дубровницкий диалект Сербскому словарю (1852 г.)?

**Bárány Erzsébet (Hongrie)**

Шляхи проникнення гунґаризмів до лексичної системи української та російської мов

**Јовановић Миодраг (Monténégro)**

Словенско-романски језички додири на Црногорском приморју

**Session 1.2.2. Grammaire historique des langues slaves. Panel 2. Salle 211bis**

**Mikhaylov Nikita (Suède)**

«Kostel nachat postrojkoj». On one peculiar use of the Russian Instrumental case

**Радичева Мая (Bulgarie)**

Значения на дателния падеж в старочешки в сравнение със среднобългарски език

**Daiber Thomas (Allemagne)**

Zu altkirchenslavischen Partizipkonstruktionen

**Сведенцова Елена**

Структура причастных клауз в каноническом старославянском языке: сочинение и предшествование в глагольных цепочках

**Грковић-Мејџор Јасмина (Serbie)**

Ка реконструкцији функција псл. \*svojъ

**Session 1.5.7. La pragmatique dans l'étude des langues slaves. Panel 2. Salle 213**

**Artyushkina Olga (France)**

Дискурсивні маркери неминучої дії в російській та українській мовах

**Pöppel Ludmila (Suède)**

Towards pragmatization: the Russian discourse markers *kak by to/tam ni bylo* (in any case) and *čto by to/tam ni bylo* (whatever it is)

**Graf Elena (Allemagne)**

Дискурсивные маркеры как средство организации коммуникации (на примере восточнославянских языков)

**Slavkova Svetlana (Italie)**

Семантика и прагматические особенности местоимений неизвестности в русском языке

**Bauer Anastasia, Kuder Anna Maria, Herrmann Tobias-Alexander (Allemagne)**

The impact of cultural context on two multimodal conversational devices: feedback and alignment in spontaneous spoken Russian, Polish and German conversations

**Session 1.5.8. Analyse du discours. Salle 126**

**Mazurkiewicz-Sułkowska Julia (Pologne)**

Językowe wykładniki rezerwy prawdziwościowej w teczkach służb specjalnych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ludowej Republiki Bułgarii

**Perotto Monica (Italie)**

Коммуникативный анализ текста выступлений А. А. Навального

**Smoljanski Alexander**

Impact of Ideology of modern Russia on Russian mass media: quantitative sociolinguistic analysis

**Sahverdova Nava Vanda (Hongrie)**

«Свой» против «чужого» — базовые концепты пропаганды

**Tarabanova-Wambre Olga (France)**

Les marqueurs linguistiques de la négation ironique en russe contemporain

**Semenova Anna (France)**

Stratégies du désaccord liées aux modes de jeu discursif dans le discours diplomatique en russe, anglais et français

**Makarova Viktorija (Lituanie)**

Лингвориторические особенности медиадискурса как отображение ценностных ориентиров общества (на материале выборов 2024 г. в Хорватии и Литве)

**Session 1.7.2.3. Plurilinguisme. Salle 119**

**Nenonen Olga (Finlande), Ringblom Natasha (Suède)**

Lexical Gap-filling Strategies in Finnish-Russian and Swedish-Russian Heritage Speakers

**Ringblom Natasha (Suède)**

«Красивая любовь»: on Lexical Innovations of Russian Heritage Children

**Scholze Lenka (Allemagne)**

Выражение категории одушевленности в верхнелужицком разговорном и в польском языках в Германии

**Stranz-Nikitina Veronika (République tchèque)**

Просьба о помощи и переход на другой язык как воплощение компенсаторных стратегий в чешской устной речи носителей русского языка

**Długosz Natalia (Pologne)**

Typy reduplikacji w etnolekcie gorańskim

**Henzelmann Martin (Allemagne)**

Le bulgare bessarabien en République de Moldavie et en Transnistrie

**Tyran Katharina, Rieger Lisa, Doleschal Ursula (Autriche)**

Commodifying minority languages: Slovenian and Croatian in Austria

**Sessions 1.7.3. Psycho- et neurolinguistique & 1.7.4. Culturologie linguistique. Salle 201**

**Clasmeier Christina, Zeller Jan Patrick (Allemagne)**

Verbal aspect and event processing in Russian

**Ginter Anna (Pologne)**

Obraz i słowo: werbalno-wizualne metafory synestezyjne w polskich i rosyjskich reklamach internetowych

**Lehečková Helena (Finlande)**

Slavistika a afázie: měl Jakobson pravdu?

**Милосављевић Тања (Serbie)**

Концепт злато у језичкој свести словенских народа

**Хамзе Димитрина (Bulgarie)**

Стереотипизация на мъжко-женските отношения (с примери от полския и българския паремийен фонд)

**Saiová Římalová Lucie (République tchèque)**

*Mit radost a být šťastný* : konceptualizace pozitivních emocí v konstrukcích se slovesy *být* a *mít*

**Session 2.4.6 Aspects théoriques de la recherche sur les littératures slaves contemporaines. Salle 119bis**

**Ogura Hikaru (Japon)**

Contemporary Polish literature and environmental issues: changing literary functions

**Marcucci Julia (Italie)**

«Отсебятина»: Набоков переписывает Толстого

**Brllek Tomislav, Vidić Adrijana (Croatie)**

«Доктор Живаго» или роман как диалектика

**Menzel Nadine, Tretakov Alexandra (Allemagne)**

Another Blind Spot: Animals in Russian Literature. Concepts, Approaches and the State of Research in Russian Cultural and Literary Animal Studies

**Pousson Guilhem (France)**

Définir la «hudožestvennaja literatura». Une approche sociolinguistique du régime de littérarité russophone contemporain et de sa place dans le système des arts

**Session 2.8.4. Exode, expulsion, migration, émigration dans les littératures et cultures slaves.- Panel 2. Salle 207**

**Taneski Zvonko (Slovaquie)**

Slovensko-južnoslovanské literárne vzťahy po roku 1989: (E)migračné procesy v južnoslovanských literatúrach a ich prekladová reflexia na Slovensku

**Ѓурчинова Анастасија, Капушевска-Дракулевска Лидија (Macédoine du Nord)**

Миграцијата, границата и граничните идентитети во делото на Лидија Димковска

Mercredi 27 août 13.30-16.00

**Kostiuk Halyna (Canada)**

Against All Odds: Existential Dilemma As A Way Of Quotidienne For Ukrainian Poets And Artists in Dnipro (Dnipropetrovsk)

**Ingbrant Renata (Suède)**

Reimagining Home: Displacement, History, and Postmemory in Central European Contemporary Narratives

**Ичевска Татяна, Русков Иван (Bulgarie)**

Югът на родното място и проблемът за преселението

**Session 3.3.1. Voies de développement de la slavistique au XXI<sup>e</sup> siècle. Salle 209**

**Tatarchuk Natalia (France)**

Les étapes et les paradigmes principaux de l'étude du patrimoine culturel serbe du Kosmet (1918 – 2022)

**Denisova-Schmidt Elena (Suisse)**

Вклад лингвистических дисциплин в изучение коррупции

**Radünzel Claudia (Allemagne)**

Развитие Ясного языка в различных славянских странах

**Finkelstein Miriam (Allemagne)**

The Russophone Turn and the Search for New Russian Language(s)

**Session 3.4.1. Problèmes et perspectives de l'enseignement des langues, littératures et cultures slaves. Panel 1. Salle 125**

**Plejić Poje Lahorka, Ćavar Ana (Croatie)**

Od filologije do škole: transferi znanja u nastavnoj praksi

**Иванова Ценка (Bulgarie)**

Изучаване и преподаване на южнославянски езици и култури: предизвикателства, 21. век

**Мркаљ Зона (Владислав) (Serbie)**

Упоредна анализа наставних програма (област књижевност) у јужнословенском контексту

**Jakiša Miranda (Autriche)**

Literature at War: The Impact of Wars on the Slavic Literary Studies

**Velichkov Blagovest Zlatanov (Allemagne)**

The current state of Bulgarian literary studies in non-Slavic countries. An alarming assessment

**Choi Junghyun (Corée du Sud)**

Для кого и зачем надо писать историю древнерусской литературы в Северо-Восточной Азии в эпоху глобального технического прогресса: на примере опыта обучения корейских студентов

**Bondarenko Maria (Canada)**

Does the «Directionality-Based Approach» fit to the Russian L2 Classroom? Structuralist Roots of the Traditional Instruction of Russian Verbs of Motion

**Bloc 1.9. Paysages onomastiques slaves / Slavic onymic landscapes. Salle 210**

**Organisatrice : Rutkiewicz-Hanczewska Małgorzata**

**Rutkiewicz-Hanczewska Małgorzata (Pologne)**

Nazwy polskich aptek od godeł aptecznych: geograficzne, historyczne oraz kulturowe uwarunkowania procesu ich kreacji

**Јосифовска Мери (Macédoine du Nord)**

Онимиските пејзажи изразени преку женската именска формула во македонскиот антропонимски систем

**Odaloš Pavol (Slovaquie)**

Onymická krajina stredoslovenských banských miest (Banská Bystrica, Banská Štiavnica, Kremnica)

**Dvořáková Žaneta (République tchèque)**

Česká onymická krajina a paměť 2. světové války v urbanonymii

**Gałkowski Artur (Pologne)**

Charakterystyka terminologiczno-koncepcyjna krajobrazu onimicznego jako budulca krajobrazu językowego

**Bloc 2.9. La controverse sur la vérité dans la littérature de jeunesse russe en Russie et en Europe de l'Est. Panel 2: Les stratégies narratives de l'enfance / Narrative Strategies of Childhood. Salle 208**

**Organisatrices : Maslinskaya Svetlana, Balina Marina**

**Priested Birgitte Beck (Danemark)**

Writing War Childhood: The wall newspaper of a school for evacuees 1942-1943

**Mayofis Maria (États-Unis)**

Narrating Childhood in a Single Parent Household: Soviet Literature and Film of the 1960s in Search of New Social Order

**Michułka Dorota (Pologne)**

Mythologizing Childhood in Silesia: Contemporary Polish Prose by Joanna Bator

**Świetlicki Mateusz (Pologne)**

Childhood in Contemporary Ukrainian Picturebooks: Telling Stories through Text and Image

**Tippner Anja (Allemagne)**

«The Sunny Side of Socialism?» Remembering Soviet Childhoods in Russian-German Life-writing

**Bloc 2.12. Nouvelles perspectives sur le Samizdat/Tamizdat / New Perspectives on Samizdat/Tamizdat. Salle 208bis**

**Organisatrice : Parisi Valentina**

**Parisi Valentina (Italie)**

Soviet Dissent and Italian Left, an unusual dialogue

Mercredi 27 août 13.30-16.00

**Ikonen Susan (Finlande)**

Vladimir Dudintsev and his second novel, within and outside the Soviet literary process

**Klots Yasha (États-Unis)**

Deterritorializing Russian Literature: Tamizdat as a Literary Practice and Political Institution

**Sicari Ilaria (Italie)**

The Making of a Transnational Publishing Practice: Marija Olsuf'eva and the Italian Tamizdat

**Zitzewitz Josephine von (Norvège)**

Samizdat typists

**Table ronde 2. Centenaire des études serbes en France / 100 godina srbistiki u Francuskoj. Salle 211**

**Organisatrice : Мршевић-Радовић Драгана**

**Мршевић-Радовић Драгана (Serbie)**

Допринос Београдског универзитета развоју србистике у Француској

**Stefanovic Aleksandar (France)**

Српске студије на Сорбони у прошлости и данас

**Беговић Катарина (Serbie)**

Француска на почетку XX века: носилац развоја славистике на Западу

**Srebro Milivoj (France)**

Serbica – портал, часопис, енциклопедија

**Екмечич Ливија (France)**

Лекторат за српски језик на Универзитету у Стразбуру

**Сувајџић Јована (Serbie)**

Француска нартологија и српска наука о књижевности

**Session 1.3.2. Situations des dialectes slaves contemporains. Panel 2. Salle 116**

**Osowski Błażej (Pologne)**

Sytuacja gwar w opinii polskich i czeskich internautów

**Bašić Martina, Malnar Jurišić Marija (Croatie)**

Hrvatska dijalektološka transkripcija – pristupi, izazovi i prijedlozi rješenja

**Vašíček Michal (République tchèque)**

Nářečí nejzápadnějších rusínských enkláv v kontaktu se slovenštinou a polštinou. Fonologie a morfologie

**Дьяченко Светлана, Малышева Анна, Тер-Аванесова Александра**

Южнорусские предложно-падежные конструкции на восточнославянском фоне

**Ананьева Наталия**

Некоторые дополнительные источники изучения славянских диалектов

**Session 1.5.7. La pragmatique dans l'étude des langues slaves. Panel 3. Salle 209**

**Benigni Valentina, Ruvoletto Luisa (Italie)**

«*Dič', čuš' i vsjakaja domašnost*». Low-referentiality, vagueness and evaluation in Russian

**Thomières Shakhovskaya Irina (France)**

Les verbes de perception auditive en russe. Le cas de *slyšat'sja* (se faire entendre)

**Bibok Károly (Hongrie)**

Как понимаются заголовки новостей? К вопросу кликбейта

**Hedin Tora (Suède)**

Discourse markers and registers, a corpus-based analysis

**Petrović Bernardina (Croatie)**

Komplimenti u pozdravnim obrascima hrvatskoga jezika

**Session 1.7.8. Ressources numériques et documentaires des langues slaves. Salle 125**

**Archaimbault Sylvie, Artyushkina Olga (France)**

Scientific networks of Slavists in the 20th century : the NUMERISLAV Project / Réseaux scientifiques de slavistes au XX<sup>e</sup> siècle : le projet NUMERISLAV

**Babka Lukáš (République tchèque)**

From the Middle Ages to the Present — Making the Written Heritage available in the Manuscriptorium and Kramerius Digital Libraries

**Hamann Olaf (Allemagne)**

Information Services for Slavic Studies in the 21<sup>st</sup> Century : German Experience on the Way from Printed Collections to Artificial Intelligence

**Teichgräber Stephan-Immanuel (Autriche)**

What could Central European literary studies look like? 25 years of the Documentation Centre for Eastern and Central European Literature in Vienna

**Von Tsurikov Vladimir Alexey (États-Unis)**

Digital Initiatives at the Hoover Institution: Preserving Russian Émigré Newspapers

**Session 2.3.4. Rapports réciproques entre les cultures savantes slaves, byzantines et ouest-européennes jusqu'à l'époque moderne. Panel 2. Salle 213**

**Romanchuk Robert (États-Unis)**

«His Mother is a Jewess»: Digenis Akritis and the Septuagint

**Potočnjak Saša (Croatie)**

*Translatio corporis* u hrvatskoj književnosti srednjega vijeka: model interkulturnoga transfera svetačkih hagiografija

**Vakareliyska Cynthia M. (États-Unis)**

The Karpino Gospel Menology and Its Seven Close Greek Relative

**Ambrosiani Per (Suède)**

Six Gesta Romanorum tales in a 17th-Century Russian manuscript in Västerås

**Session 2.5.3. Traduction des œuvres de la tradition antique, byzantine, judéo-chrétienne, juive et islamique dans les littératures slaves. Salle 212bis**

**Bruni Alessandro Maria (Italie)**

The First Complete Slavonic Translation of the Book of Daniel: Transmission and Textual Arrangement

**Тасева Лопа (Bulgarie)**

Византийские модели и их передача в Учительном евангелии Константина Преславского: корпусный анализ лексических соответствий

**Taube Moshe (Israël)**

The rewards and limits of classical erudition: on the contribution of Vassily Pavlovich Zubov to the study of the East Slavic translations from Hebrew

**Kozhinowa Alla (Pologne), Surkova Elena (Canada)**

Кирилло-мефодиевские лексические элементы в ветхозаветных переводах на просту(ю) мову: к реконструкции преемственности

**Session 2.7.3. Le dialogue Est-Ouest dans les littératures et cultures slaves. Panel 4. Salle 207**

**Öhman Mia (Finlande)**

Финляндия как лаборатория проката советского кино на Западе после Второй Мировой войны

**Boguska Anna (Pologne)**

Uniwersalia kulturowe w kinie – lęk w chorwackiej kinematografii po 1990 r.

**Szjártó Imre (Hongrie)**

Hungarian-South Slavic film relations

**Saito Keiko (Japon)**

Soviet Ballet Promotion within and outside the USSR with specific focus on the Music Theatre of the Republic of Karelia (opened 1955) and the Tchaikovsky Memorial Tokyo Ballet School (1960-1964) (en russe)

**Session 2.8.5 Nous et les autres dans les littératures et cultures slaves. Salle 201**

**Hrabal Jiří (République tchèque)**

Konstrukce alterity v českých cestopisech z Dalmatského království

**Aksenova Anastasia (France)**

Эволюция представлений о населении Египта в XIX веке в русских и французских путевых заметках

**Leonova Marianna (Allemagne)**

Образ себя через призму другого на примере произведений Олэся Бэрдныка, Станислава Лема, а также Аркадия и Бориса Стругацких

**Kang Sukyung (Corée du Sud)**

Эпоха отвращения и ее отражение в литературе: роман Еганы Джаббаровоу «Руки женщин в моей семье были не для письма» (2023)

**Session 2.8.7. Les paradigmes littéraires et culturels européens et les littératures et cultures slaves. Salle 119bis**

**Ceccherelli Andrea, Bąkowska Nadzieja (Italie)**

Tendencje w poezji polskiej po 1989 roku. Rekonesans

**Автухович Татьяна**

Картина П. Брейгеля «Падение Икара» в экфрасисах славянских, европейских и американских поэтов

**Deutschmann Peter (Autriche)**

Heroes of Our Time? Depiction of Dissent ex post

**Beretta Cristina (Autriche)**

Transcultural Memory as Agency against Nationalistic Imaginary in Post-Yugoslav War Literature (en serbe)

**Мојсијева-Гушева Јасмина (Macédoine du Nord)**

Игрите на мојта во македонскиот транзициски роман

**Piccolo Laura (Italie)**

Память и забвение в постсоветской поэтике московского пространства

**Session 3.4.1. Problèmes et perspectives de l'enseignement des langues, littératures et cultures slaves. Panel 2. Salle 126**

**Guzmán Tirado Rafael (Espagne)**

Семантическая категория инхоативности в практике преподавания РКИ в испаноязычной аудитории (теория и практика)

**Аманжолова Джемма (Kazakhstan)**

Использование корпуса детской литературы для создания учебных материалов на славянских и тюркских языках

**Kaltseis Magdalena (Autriche)**

Who actually «carries» the Russian language? A critical perspective on the role and concept of the «nositel' jazyka» in Russian as a second/foreign language pedagogy

**Barros García Benamí (Espagne)**

Аспектуальная головоломка: особенности употребления глагольного вида испаноязычными студентами в РКИ

**Tark Dennis (Allemagne)**

Внеклассное преподавание русского языка младшим школьникам в немецком языковом окружении

**Bloc 1.10. Dialectes frontaliers de la «Slavia», problèmes conceptuels, méthodologiques et linguistiques / Border dialects in the «Slavia»: conceptual, methodological and linguistic problems. Salle 208bis**

**Organisateur : Del Gaudio Salvatore**

**Del Gaudio Salvatore (Italie /Ukraine)**

Two topical issues in (East) Slavic dialectological research

**Danylenko Andriy (États-Unis)**

Dialects in Contact: Grammaticalization-Specific Mechanisms vs. Sociolinguistic Profiling

**Fanciullo Davide (Italie/Bulgarie)**

Няколко методологични записки за описанието на Родопските диалекти (България и Гърция)

**Jankowiak Mirosław (République tchèque)**

Leksyka gwar białoruskich na Łotwie w kontekście teorii o substratowym pochodzeniu dialektów białoruskich

**Дика Людмила (Ukraine)**

Про імовірну давність говірок машевського типу

**Vašíček Michal (République tchèque)**

Východoslovansko-západoslovanské pomezí v Karpatech: vliv jazykových a politických hranic na nářeční systémy

**Bloc 2.13. Marina Tsvetaeva dans les contextes russe et européen / Marina Tsvetaeva in Russian and European Contexts. Salle 208**

**Organisatrice : Smith Alexandra**

**Smith Alexandra (Royaume-Uni)**

Marina Tsvetaeva's Dialogic Imagination

**Hasty Olga (États-Unis)**

Marina Tsvetaeva on Vladimir Mayakovsky and Herself

**Bérenger Caroline (France)**

Marina Tsvetaeva and René Char : Ethics and sensuality of poem

Mercredi 27 août 16.30-18.30

**Victoroff Tatiana (France)**

«Весь поэт на одном тире держится...»: к истории творческих взаимоотношений М. И. Цветаевой и П. П. Сувчинского

**Ueland Carol (États-Unis)**

«The Bitterness of Parting»: Marina Tsvetaeva's and Joseph Brodsky's End of Love Poems

**Sobolev Olga (Royaume-Uni)**

Tsvetaeva and the Anglo-Russian cultural circle of the 1920s

**Table ronde 3. L'agression et la violence dans la dramaturgie slave moderne / Topics of aggression and violence in modern Slavic dramaturgy. Salle 212**

**Organisateur : Moskwin Andriej**

**Moskwin Andriej (Pologne)**

Współczesny dramat białoruski o wydarzeniach 2020 roku

**Bondareva Olena (Ukraine)**

Сучасна українська драма про війну: трансформація концептів агресії та жертви

**Мірошниченко Надія (Nezhdana Neda) (Ukraine)**

Український драматургічний «фронт» у протистоянні з російською військовою агресією (на основі триптиху антологій актуальної драми НЦТМ імені Леся Курбаса «Майдан. До і після», «Лабіринт із криги та вогню» і «Неназвана війна»)

**Pálušová Martina (République tchèque)**

Русская и украинская антивоенная драматургия: переводы и постановки в Чехии

**Pieniążek Marek (Pologne)**

Trauma i autoagresja w ukraińskich spektaklach ery wojny

**Présentation du programme éditorial de Tihomir Brajović. Salle 211**

«Srpska književnost 1991-2021: identitet, trauma, sećanje» (SLITaM): zbornik «Rekonfiguracija identiteta u srpskoj književnosti 1991-2021», kolekcija prevedenih radova «Decades After: Serbian literature 1991-2021», rider srpske književnosti 1991-2021 «Decenije posle»

**Présentation du prix Dar. Salle 211bis**

**Chichkine Mikhaïl**

**Posters. Hall**

**Алексова Гордана (Macédoine du Nord)**

Лицата со оштетен вид во улога на наставници

**Балек Тијана (Serbie)**

Модални глаголи *мочь/моћи* и *желать/желети* у светлу видске (не)парности

**Велјановска Катерина, Мицкоски Николче (Macédoine du Nord)**

Дигитални терминолошки ресурси за македонскиот јазик

**Гочанин С. Мирјана (Serbie)**

Глаголске допуне у савременом српском дескриптивном лексикону (на примеру Речника САНУ)

**Дикова Екатерина (Bulgarie)**

Асиметрични преводни корелати меѓу гръцки и български в Учителното евангелие на Константин Преславски

**Илић Валентина (Serbie)**

Значај и статус хипонимије у настави словенских језика као матерњих

**Јанушева Виолета (Macédoine du Nord)**

Транскрипцијата на личните имиња и презимиња на македонски јазик

**Карапејовски Бобан (Macédoine du Nord)**

Семантиката и дистрибуцијата на македонскиот постпозитивен член – дијахронија и синхронија

**Hamann Olaf (Allemagne)**

Slavistik Portal

**Рарсунová Nina (Slovaquie)**

Nature in Modernism

**Pazniak Natallia (Allemagne)**

Multilingualism in Contemporary Belarusian Literature

**Petrov Ivan P. (Autriche)**

Ascetic Terminology in the Medieval South Slavonic Milieu: Dynamics of the Reception from Greek and Further Development

**Réunion du MKS. Salle 207**

**Commission d'aspectologie / Аспектологическая комиссия** – président: Tatiana MILLIARESSI. Salle 116

**Commission biblique / Библейская комиссия** – président: Marcello GARZANITI. Salle 119

**Commission de dialectologie / Диалектологическая комиссия** – président: Jerzy SIEROCIUK. Salle 119bis

**Commission de l'Atlas linguistique slave / Комиссия Общеславянского лингвистического атласа** – président: Татьяна И. ВЕНДИНА. Salle 125

**Commission de linguistique balkanique / Комиссия по балканскому языкознанию** – président: Helmut SCHALLER. Salle 126

**Commission de l'histoire ancienne des Slaves / Комиссия по древней истории славян** – président: Ryszard GRZESIK. Salle 201

**Commission d'histoire de la slavistique / Комиссия по истории славистики** – président: Ľubor MATEJKO. Salle 208bis

**Commission de balkanistique historique et culturologique / Комиссия по исторической и культурологической балканистике** – président: Jolanta SUJECKA. Salle 209

**Commission de traitement informatique des manuscrits slaves et des livres imprimés anciens / Комиссия по компьютерной обработке славянских рукописей и старопечатных книг** – président: Achim RABUS. Salle 210

**Commission de lexicologie et de lexicographie / Комиссия по лексикологии и лексикографии** – président: Маргарита И. ЧЕРНЫШЕВА. Salle 211

**Commission de linguistique du discours / Комиссия по лингвистике дискурса** – président: Ірина УХВАНОВА-ШМЫГАВА. Salle 211bis

**Commission de bibliographie linguistique / Комиссия по лингвистической библиографии** – président: Pavel KOWALSKI. Salle 212

**Commission d'histoire récente des Slaves / Комиссия по новейшей истории славян** – président: Mirella KORZENIEWSKA-WISZNIEWSKA. Salle 213

**Commission de traductologie / Комиссия по переводоведению** – président: Jolanta LUBOCHA-KRUGLIK. Salle 213bis

**Commission d'enseignement des langues et littératures slaves / Комиссия по преподаванию славянских языков и литератур** – président: Љильана БАЈИЋ. Salle 218

**Commission des langues littéraires slaves / Комиссия по славянским литературным языкам** – président: Hana GLADKOVA. Salle 219

**Commission des microlangues slaves / Комиссия по славянским микроязыкам** – président: Александр Д. ДУЛИЧЕНКО; secrétaire: Motoki NOMACHI. Salle 115

**Commission des contacts entre langues slaves / Комиссия по славянским языковым контактам** – président: Salle 205

**Commission d'étude des vieux-croyants / Комиссия по изучению старообрядцев –**  
председатель: Надежда МОРОЗОВА. Salle 208

**Programme :**

**Морозова Надежда (Lituanie)**

Староверы Речи Посполитой глазами представителей других христианских конфессий

**Potašenko Grigorij (Lituanie)**

Религиозное неповиновение и оппозиция Старообрядческой поморской церкви Литвы в 1953–1974 гг.

**Dutchak Elena E.**

Things like texts: what a bookmark can tell us about an Old Believer reader and the religious landscape of the region

**Głuszkowski Michał (Pologne)**

Влияние внешних факторов на изменения идентичности и отношения к языку старообрядцев в Польше

**Pociechina Helena (Pologne)**

Старообрядческая книжность в Польше: проблемы изучения рукописного наследия и его сохранность

**Paśko-Koneczniak Dorota (Pologne)**

Выражение временных значений в русском говоре старообрядцев, проживающих в сувалско-августовском регионе Польши (zoom)

**Костров Александр**

«Шестая тайна» у старообрядцев часовенного согласия (zoom)

**Commission de bibliographie en études slaves comparatives et littéraires / Комиссия по славянской компаративной и литературной библиографии** – председатель: Wacław WALECKI. Salle 116

**Commission d'onomastique slave / Комиссия по славянской ономастике** – председатель: Małgorzata RUTKIEWICZ-HANCZEWSKA. Salle 119bis

**Commission de formation des mots dans les langues slaves / Комиссия по славянскому словообразованию** – председатель: Рајна ДРАГИЋЕВИЋ. Salle 125

**Commission de sociolinguistique / Комиссия по социолингвистике** – председатель: Halina KUREK. Salle 126

**Commission d'étude comparative des littératures slaves / Комиссия по сравнительному изучению славянских литератур** – председатель: Danuta SOSNOWSKA. Salle 201

**Commission d'études folkloriques / Комиссия по фольклористике** – председатель: Дејан АЈДАЧИЋ. Salle 207

**Commission de phonétique et de phonologie / Комиссия по фонетике и фонологии** – председатель: Jitka VEROŇKOVÁ. Salle 208

**Commission des dictionnaires du slavon ecclésiastique / Комиссия по церковнославянским словарям** – председатель: Václav ČERMÁK. Salle 208bis

**Commission d'émigrantologie des Slaves / Комиссия по эмигрантологии славян** – председатель: Anna NDIAYE. Salle 209

**Commission sur la langue de la religion / Комиссия по языку религии** – председатель: Wiesław PRZYCZYNA. Salle 210

**Commission de stylistique / Стилистическая комиссия** – председатель: Наталья И. КЛУШИНА. Salle 211

**Commission de phraséologie / Фразеологическая комиссия** – и.о. председателя: Александр БИРИХ. Salle 212

**Commission étymologique / Этимологическая комиссия** – председатель: Николай АНТРОПОВ. Salle 213

**Commission ethnolinguistique / Этнолингвистическая комиссия** – председатель: Stanisława NIEBRZEGOWSKA-BARTMIŃSKA. Salle 213bis

**Commission d'étude de la structure grammaticale des langues slaves / Комиссия по изучению грамматической структуры славянских языков** – председатель: Karolína SKWARSKA. Salle 218

**Commission d'étude du monde et des cultures slaves sur la Route de la soie / Комисија за словенски свет и културе на путу свиле** – председатель: Љиљана МАРКОВИЋ. Salle 205

**Commission des bibliothèques électroniques et des humanités numériques / Комиссия по электронным библиотекам и цифровой гуманитаристике** – председатель: Александра ВРАНЕШ. Salle 219

**Commission de médialinguistique slave / Комиссия по славянской медиалингвистике –**  
председатель: Лилия ДУСКАЕВА. Salle 119

**Programme:**

**Cheshmedzhieva-Stoycheva Desislava (Bulgarie)**

Медийно отчуждаване на мюсюлманите в българските и британските медии:  
концептуални метафори по време на Covid-19

**Persi Ugo (Italie)**

Réflexions sur les réalités culturelles et les interdits communicatifs et linguistiques dans le  
processus de traduction

**Полонский Андрей**

Русский язык в сетевом освещении: казус социальных медиа (zoom)

**Skowronek Bogusław (Pologne)**

Tekstowe obrazy świata w dyskursie filmowym. Analiza medio-lingwistyczna

**Чернышова Татьяна**

Коммуникативные риски популяризации знания в сети: юрислингвистический аспект  
(zoom)

**Цветова Наталья**

Критика медиаречи как вектор развития медиалингвистики (zoom)

**Strokanova Elena (États-Unis)**

Русскоязычные социальные медиа в США

**Session 1.4. Onomastique. Panel 1. Salle 208**

**Trawińska Maria (Pologne)**

Zanikanie imion prastowiańskich w średniowiecznej Polsce

**Valentová Iveta (Slovaquie)**

Substantívum BABA a jeho deriváty v slovenskej anojkonymii a v slovníku Lexika slovenských terénnych názvov

**Turbić-Hadžagić Amira (Džemal), Haverić Đenita (Vahid) (Bosnie-Herzégovine)**

Međujezički kontakti i kulturalne razmjene u bosanskohercegovačkim i makedonskim prezimenima

**Стојановић Јелица (Monténégro)**

Именовање жене у Паштровским исправама (16-19.вијек)

**Sessions 1.5.8. Analyse du discours & 1.6.7. Études typologiques et contrastives en lexicologie, sémantique. Salle 116**

**Hoffmannová Jana (République tchèque)**

Ke stylu vědecké komunikace ve slovanských jazycích (srovnávací analýza)

**Kościołek Iga Monika (Allemagne)**

Funkcje bezosobowej konstrukcji *-no/-to* w dyskursie. Semantyka podmiotu domyślnego a jego właściwości referencyjne

**Požgaj Hadži Vesna, Balažić Bulc Tatjana (Slovénie)**

Glagoli kao retorički elementi za izražavanje autorove prezencije u sažecima znanstvenih članaka na slovenskome i hrvatskome jeziku / Verbs as Rhetorical Elements for Expressing the Author Presence in Slovenian and Croatian Research Paper Abstracts

**Јакић Шимшић Милена (Serbie)**

Међујезичке разлике у заступљености антонимије

**Ušinskienė Viktorija (Lituanie)**

Семантика БЕЛИЗНЫ в русском, польском и литовском языках: сопоставительный анализ

**Ђеклић Нина (Саво) (Bosnie-Herzégovine)**

Лингвостилистичке одлике драма Александра Поповића

**Session 1.7.5. Ethnolinguistique. Salle 119**

**Yudin Aleksey (Belgique)**

Исследования языковой картины мира в славистике: история и методологические проблемы

**Sawaniewska-Mochowa Zofia (Pologne)**

Egodokumenty kobiece XIX- i XX-wieczne z terenów wielojęzycznych i wielokulturowych jako źródła do badań etnolingwistycznych

**Ристић Стана, Лазић Коњик Ивана (Serbie)**

Српска концептографија у контексту словенске концептологије

**Црњак Дијана (Bosnie-Herzégovine)**

Српски божићни обичаји у Републици Српској: етнолингвистички аспекти

**Делова-Силјанова Јасминка (Macédoine du Nord)**

Денот и ноќта во македонската јазична слика на светот

**Session 2.4.4. Traditions littéraires et littératures slaves d'aujourd'hui. Panel 1. Salle 119bis**

**Freise Matthias (Allemagne)**

The Function of the Analogue Mode of Communication in Tolstoy's «War and Peace»

**Connolly Julian W. (États-Unis)**

«Notes from the Underground»: Dostoevsky's Radical Challenge to the Byronic Tradition in Russian Literature

**Merrill Jason (États-Unis)**

Fedor Sologub and French Literature: The Case of Chateaubriand

**Emery Jacob (États-Unis)**

«Solus Rex» and its Sibling Cadaverkins

**Foscolo Anna (France)**

Пути бытования календарной литературы в XX веке

**Fratto Elena (États-Unis)**

Metabolic Modernities: Food and Energy Transformation across the Human-Nonhuman Divide in Russian Children's Literature and Science Fiction of the 1920s

**Session 2.5.1. Traductions interslaves et slaves/non slaves. Panel 1. Salle 125**

**Grošelj Robert (Slovénie)**

Prvi posvetni leposlovni prevodi v zgodovini slovenske, hrvaške, srbske in bolgarske književnosti / The first secular literary translations in the history of Slovene, Croatian, Serbian and Bulgarian literatures

**Burlacu Constanta (Royaume-Uni)**

Translation of Biblical Books from Slavonic into Romanian in the 16th Century: the Case of the Apostolos and Psalter Texts

**Hâncu Mihail-George (Roumanie)**

Starting from the Basics: The Importance of Smotrytsky's Slavonic Grammar in the Development of Romanian Grammatical Treatises in the 17th and 18th Centuries

**Koczur-Lejk Klaudia (Pologne)**

«Labirynt świata a rój srdce» Jana Amosa Komeńskiego w polskim przekładzie z XVII wieku

**Пејановић Бранка Ана (Monténégro)**

Интерпретација авторског симбола в литературном тексту и возможность его перевода (на примере стихотворения Петра Негоша «Ноћ скупља вијека»)

**Чакърова Јулиана (Bulgarie)**

Транспониране на концепта тоска в преводите на Ф. Достоевски на български език

**Mendoza Åsberg Lisa (Suède)**

The Dual Voice in Translation

**Session 2.6. Savoir littéraire et historique, critique littéraire et presse. Salle 212**

**Garstka Christoph (Allemagne)**

Dostoevsky as a Justice Correspondent in his «Diary of a Writer»

**Ryoko Wakamiya Lisa (États-Unis)**

Nabokov's Book Reviews and Writing about the Present

**Sabbatini Marco (Italie)**

«Вестник новой литературы». Опыт переопределения литературного канона в русской культуре конца XX века

**Krzywdzińska Agata (Pologne)**

Obraz Słowian w polskiej i rosyjskiej telewizji. Próba analizy porównawczej

**Бојовић Злата (Serbie)**

Улога научне периодике у развоју славистике и у међусловенским комуникацијама

**Session 2.7.1. Pensée religieuse, philosophique et politique des Slaves. Panel 1. Salle 201**

**Vorobev Andrei (France)**

Апроприация славянской идентичности в текстах и контекстах русской культуры раннего Нового времени. Визуальный аспект

**Podoroga Ioulia (France)**

La littérature russe comme lieu de production des idées / Russian literature as a place for the production of ideas

**Letz Róbert (Slovaquie)**

Zbožnosť ako charakteristická črta slovenského národa a Slovanov

**Чолакова Жоржета (Bulgarie)**

Меланхолията като философема на романтизма в славянски контекст. Симптоматика на поетическия дискурс

**Gil Dorota (Pologne)**

Kategorie serbskiej myśli irracjonalnej – katalog zapożyczeń i strategie asymilacji

**Varga Beata (Hongrie)**

Появление идеи самостоятельной украинской государственности в «казацких летописях» XVII-XVIII вв.

**Session 2.9.1. Le folklore slave et les autres traditions ethnoculturelles: parallèles et interactions. Salle 207**

**Сувајцић Ј. Бошко (Serbie)**

Српски и словенски фолклор на страницама Научног састанка слависта у «Вукове дане» (1971–2021)

**Питулић (Драгутин) Валентина (Serbie)**

Народне умотворине са Косова и Метохије у словенском контексту

**Петровић Соња (Serbie)**

Представе непријатеља у топосима битака у јужнословенској и руској епици и старој књижевности

Vendredi 29 août 9.30-12.00

**Коваль-Фучило Ірина (Ukraine)**

Сакральні місця в українських і польських наративах про переселення із зони затоплення

**Микитенко Оксана (Ukraine)**

Фольклорний наратив як концепт колективної пам'яті: паралелі інтертекстуалізації української і сербської моделей драматичного історичного досвіду

**Kotsmidova Alena (France)**

From the Late Middle Ages to the Early Modern Period: The stories of «Fair Maguelonne» and «The Count of Rome» and their transformation into Czech Broadside ballads

**Вахніна Лариса (Ukraine)**

Українсько-французькі паралелі у вивченні героїчного епосу українського народу

**Sessions 3.1.4. L'héritage des grands slavistes & 3.1.5. Historiographie de la slavistique et traditions nationales. Salle 208bis**

**Engelking Anna (Pologne)**

Nieznane oblicze polskiej antropologii slawistycznej. Spuścizna Józefa Obrębskiego i jej udostępnianie

**Viček Radomír (République tchèque)**

Český pohled na dějiny slavistiky: geneze, proměny, aktuální úkoly

**Moret Sébastien (Suisse)**

Aurélien Sauvageot et Nikolaj Marr

**Spektor Alexander (États-Unis)**

Mikhail Bakhtin: The Author of a Fragment

**Јовић Бојан (Serbie)**

Бахтинова теорија хронотопа и проучавање утопије

**Bloc 1.11. Les infinitifs slaves et leurs équivalents / Slavic Infinitives and their equivalents. Salle 126**

**Organisateur : Zimmerling Anton**

**Zimmerling Anton**

Dative-Infinitive structures in Russian: syntax and semantics

**Fortuin Egbert (Pays-Bas)**

Russian infinitival constructions explained from a comparative perspective

**Krapova Iliyana (Italie)**

Bulgarian and Macedonian da-constructions and the ontology of complementation

**Ivanova Elena**

Russian infinitive and its Bulgarian counterparts

**Grønn Atle (Norvège)**

Infinitives and relative tense in Russian

**Socanac Tomislav (Italie)**

The loss of infinitive in Bulgarian and Serbian: Control vs raising constructions

Vendredi 29 août 9.30-12.00

**Bloc 2.14. Les apocryphes slaves dans leur contexte : comparaisons et filiations / Slavic Apocryphal literature in Context: Comparisons and Filiations. Salle 210**

**Organisateurs : Torres Prieto Susana, Kulik Alexander**

**Kulik Alexander (Israël)**

Slavonic Apocrypha and Post-Biblical Jewish Traditions

**Miltenova Anissava (Bulgarie)**

Apocrypha in the Slavonic Monastic Miscellanies (14th-15th Centuries)

**Timotin Emanuela (Roumanie)**

The Slavonic Tale of the Tree of the Cross and Its Romanian Afterlife

**Navtanovich Liudmila (Espagne)**

2 Enoch and its «everlasting» questions

**Bojadžiev Andrej (Bulgarie)**

Acta Thomae in India: Greek and Slavic Texts

**Torres Prieto Susana (Espagne)**

Towards a Critical Edition of the Slavonic Acta Pilati

**Bloc 2.15. L'Ukraine : chances et écueils de la diversité culturelle / Ukraine: Chances and pitfalls of cultural diversity. Salle 211bis**

**Organisateurs : Lecke Mirja, Zabirko Oleksandr**

**Lecke Mirja (Allemagne)**

The Russian Enlightenment Novel, a Ukrainian invention? Vasily Narezhny read through an imperial critical lense

**Bartolini Maria (Italie)**

«If the root be holy so are the branches». Reinventing the Tree of Jesse in the frontispiece of Lazar Baranovych's «Mech dukhovnyi» (1666)

**Glaser Amelia (États-Unis)**

«The New Old Country»

**Zabirko Oleksandr (Allemagne)**

Constructing Donbas in Russian and Ukrainian literature

**Wierzejska Jagoda (Pologne)**

The Polish-Ukrainian War for Eastern Galicia in the pacifist perspective of Józef Wittlin – the Polish writer of Jewish origins

**Puleri Marco (Italie)**

Is There Room for Ukrainian Russian? An Intellectual Debate around the Shape of the postSoviet Cultural Space

**Ilchuk Yuliya (États-Unis)**

Transgenerational and Transnational Transfer of Memory in Post- Euromaidan Ukraine

**Schmid Ulrich (Suisse) – discutant**

Vendredi 29 août 9.30-12.00

**Table ronde 4. Recherches, publications et présentations des matériaux des archives des premiers instituts soviétiques en sciences humaines et arts / Researching, Publishing, and Presenting Archives of Early Soviet Institutes in Humanities and Arts. Salle 211**

**Organisateur : Plotnikov Nikolaj**

**Plotnikov Nikolaj (Allemagne)**

**Silina Maria (Allemagne)**

**Sirotkina Irina (Royaume-Uni)**

**Podzemskaia Nadia (France)**

**Svechina Alina (Allemagne)**

**Akimova Marina (France)**

**Ivanova Ekaterina (Allemagne)**

**Session 1.4. Onomastique. Panel 2. Salle 211bis**

**Zarębski Rafał (Pologne)**

Pejzaż onimiczny a kontakty językowe w świetle dawnych źródeł polsko-francuskich z zakresu literatury dokumentu osobistego

**Frančić Anđela (Croatie)**

Onomastička terminologija u suvremenim gramatikama hrvatskoga jezika

**Вуковић Ненад (Monténégro)**

Црногорска племена у свјетлу ономастичких опсервација

**Јачева-Улчар Елка (Macédoine du Nord)**

Антропономастичката категорија презиме кај Македонците (историски преглед, мотивациски основи и структура)

**Sessions 1.5.9. Aspects théoriques et méthodologiques des recherches en grammaire des langues slaves & 1.5.10 Recherches typologiques et contrastives en grammaire des langues slaves. Panel 1. Salle 208bis**

**Чакърва Красимира (Bulgarie)**

Българското приглаголно отрицание в общославянски контекст

**Kiklewicz Aleksander, Szumska Dorota (Pologne)**

Polska szkoła składni semantycznej a Moskiewska szkoła semantyczna: postulaty teoretyczne, metodologia, dokonania

**Kocková Jana (République tchèque)**

Genus verbi v systému participií v češtině a ruštině

**Skwarska Karolina (République tchèque)**

Tranzitivita bezpředponových sloves pohybu ve vybraných slovanských jazycích

**Uhlik Mladen, Žele Andreja (Slovénie)**

Конструкции с собирательными числительными в словенском языке (сопоставление с хорватским и русским)

**Session 1.7.7. Linguistique de corpus. Salle 119bis**

**Burdakova Olga, Nömm Jelena, Nikolaeva Ludmila (Estonie)**

К проблеме разработки лингвистической разметки результатов языкового контактирования (на примере корпуса русской речи детей Эстонии RusLAPSED)

**Поломац Владимир (Serbie)**

Теоријско-методолошки оквир за изградњу електронског корпуса српских средњовековних повеља и писама

**Попова Велка, Попов Димитър (Bulgarie)**

Славянската колекция на childes и нейните възможности за изучаване на езиковата онтогенеза в мултимодална и корпусна перспектива

**Sokolova Svetlana (Norvège), Birzer Sandra (Allemagne)**

Morphological variation in Slavic loan verbs: multiple suffixes

Vendredi 29 août 13.30-16.00

**Vepřek Miroslav, Čech Radek (République tchèque)**

Stylometrická analýza církevněslovanských textů české provenience

**Fisun Roman (Allemagne)**

Еще раз о лицензировании славянских неопределенных местоимений: корпусное исследование

**Session 1.8. Standardisation et normes des langues slaves. Salle 116**

**Nazaranka Tatsiana (Autriche)**

Belarusian: Mind the gap between Taraškievica und Narkamaŭka

**Siwirska Anna Berenika (Pologne)**

Wpływ języka polskiego i rosyjskiego na kształtowanie się normy współczesnego języka białoruskiego

**Kurek Halina (Pologne)**

Polska fleksja nominalna XXI wieku – przyczyny, mechanizmy i skutki rozpadania się systemu przypadkowego

**Пановска-Димкова Искра (Macédoine du Nord)**

Степенот на англицизација на македонскиот јазик во споредба со другите јужнословенски јазици

**Kolaković Zrinka (Autriche), Perić Gavrančić Sanja, Horvat Marijana (Croatie)**

Language change, language planning, and the fate of the pronominal clitic *ju* in Croatian. A diachronic perspective

**Palinska Olesya (Allemagne)**

Посесивні конструкції в українсько-російському змішаному мовленні («суржику»)

**Session 2.4.4. Traditions littéraires et littératures slaves d'aujourd'hui. Panel 2. Salle 119**

**Brťáňová Erika (Slovaquie)**

Sv. Cyrila a Metoda v kázňach z obdobia národného obrodzenia

**Спасова Андриана (Bulgarie)**

Неизвестен поглед към българската и славянската литература (Найден Геров и една от първите литературни истории през XIX век)

**Vuković Tvrtko (Croatie)**

Ludilo u književnosti fin de sièclea: hrvatsko-slavenske veze

**Dulibić-Paljar Dubravka, Miloš Brigita (Croatie)**

Majčinstvo u hrvatskoj pripovjednoj prozi od Šenoe do Kamova

**Horniatko-Szumilowicz Anna (Pologne)**

Wasył Tkaczuk – zapomniany talent ukraińskiego modernizmu

**Goszczyńska Joanna (Pologne)**

Figury modernizmu w czeskiej i słowackiej prozie międzywojnia jako znaki identyfikacji kulturowej

**Session 2.5.1. Traductions interslaves et slaves/non slaves. Panel 2. Salle 125**

**Molnár Angelika (Hongrie)**

Художественный перевод и интерпретация романа Л.Толстого «Анна Каренина»

**Regniers Gaëtan (Belgique)**

An Examination of Tolstoy's Limited Presence in French: A Study of Failed Translations (1855-1885)

**Matsumoto Kenshin (Japon)**

Некоторые проблемы перевода «Защита Лужина» Владимира Набокова

**Yakubovskaya Ksenia (France)**

Николай Гумилев: принципы и методы перевода французской поэзии на русский язык на примере сборника Теофиля Готье «Эмали и камеи»

**Portnova Tatjana (Espagne)**

Перевод как рецепция: Марина Цветаева и стихотворения Федерико Гарсиа Лорки

**Orr Robert A. (Canada)**

Genevra Gerhart through the looking glass

**Gavory Sonia (France)**

La retraduction française de «Тихий Дон» (Le Don paisible) par Antoine Vitez (1958-1964) : une remise en valeur de la poétique sur arrière-fond politique

**Session 2.7.2. Héritage des traditions antique, byzantine et judéo-chrétienne dans les littératures et cultures slaves. Salle 126**

**Јелушић Синиша (Monténégro)**

Увод у типологију текстова културе Црне Горе

**Cleminson Ralph (Royaume-Uni)**

«Чрътами и рѣзами»

**Musin Aleksandr (France)**

La Bible, les annales et le folklore dans l'imaginaire géographique, politique et eschatologique du chroniqueur du roi Daniel

**Golema Martin (Slovaquie)**

K litanicko-repetitívnej tendencii v jarných veľkopôstnych dievčenských obradoch a hrách

**Вернер Инна**

Перевод Нового Завета Епифания Славинецкого и Евфимия Чудовского (1670-1680-е гг.): европейские источники филологической критики библейского текста

**Badalanova Geller Florentina (Royaume-Uni)**

Tracing the intellectual lineage of The Slavonic Apocalypse of Enoch (2 Enoch)

**Session 2.7.1. Pensée religieuse, philosophique et politique des Slaves. Panel 2. Salle 201**

**Rutkovska Kristina (Lituanie)**

Rozwój myśli teologicznej na Uniwersytecie Wileńskim w XVII wieku i jej praktyczne zastosowanie

**Leoncini Francesco (Italie)**

Tomáš G. Masaryk, Jan Patočka, Karel Kosík. L'humanisme tchèque et son actualité

Vendredi 29 août 13.30-16.00

**Kuczyńska Marzanna (Pologne)**

Doktryna islamska w prawosławnym piśmiennictwie XVI-XVIII wieku

**Příhoda Marek (République tchèque)**

Turecké (islámské) téma jako součást úvah o historických kořenech a náboženské misi Moskvy v písemnictví moskevské Rusi druhé poloviny 15. a první poloviny 16. století

**Kaźmierczyk Zbigniew (Pologne)**

Irański dualizm w historiozofii Mickiewicza okresu paryskiego

**Session 2.9.3. Fondements mythologiques du folklore slave. Salle 207**

**Jagelková Laura (Slovaquie)**

The Influence of Slavic Mythology on Slavic Catholicism

**Пајовић Дујовић Љиљана (Monténégro)**

Демонска бића словенске митологије у реалистичкој приповијести (јужнословенски контекст)

**Téra Michal (République tchèque)**

Трансформация представлений о славянской демонологии в центральноевропейских источниках раннего Нового времени

**Žeňuchová Katarína (Slovaquie)**

Terminologická ekvivalentnosť žánrového zaradenia textov démonologickej prózy (História žánrovej terminológie v slovenskej folkloristike)

**Sadoja Kira (Allemagne)**

Хто такі рахмани: до питання про походження та зв'язки одного міфологічного народу у традиційних уявленнях населення Українських Карпат

**Zochios Stamatis (Grèce)**

Суеверия, ряжения, фанатизм, странности: православие народной России глазами французских путешественников XVIII и XIX веков

**Gorzhankina Tamara (Espagne)**

Магический генезис волшебной сказки

**Bloc 1.12. Textes de catéchèse chez les Slaves aux XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles. Leur réception, diffusion, leur signification du point de vue culturel et pédagogique / Катехизисные тексты у славян в XVI–XVIII веках. Их рецепция, распространение, культурообразующее и просветительское значение. Salle 208**

**Organisatrices : Mengel Swetlana, Bragone Maria Cristina**

**Клімаў Ігар**

Несвижский катехизис Симона Будного (1562)

**Maier Ingrid (Suède)**

«Стокгольмский катехизис» П. фан Селова (1628 г.)

**Mengel Swetlana (Allemagne)**

Протестантские катехизисы на русском языке. Преемственность и особенности языковых концепций

Vendredi 29 août 13.30-16.00

**Bragone Maria Cristina (Italie)**

Перевод Иоганна Вернера Пауса «Малого Катехизиса» М. Лютера и бытование этого перевода в России Петра I

**Archaimbault Sylvie (France)**

Житие протопопы Аввакума в истории становления норм русского литературного языка

**Marti Roland (Allemagne)**

Катехизисы в истории серболужицких языков

**Грбић Драгана (Serbie)**

История издания одного катехизиса в XVIII веке (катехизисные произведения Йована Раича)

**Bloc 1.13. Problèmes de lexicographie ethnolinguistique / Problems of ethnolinguistic lexicography. Salle 210**

**Organisatrice : Niebrzegowska-Bartmińska Stanisława**

**Niebrzegowska-Bartmińska Stanisława (Pologne)**

Specyfika słowników etnolingwistycznych (kontekst kognitywny)

**Kabakova Galina (France)**

Н.И.Толстой и московская этнолингвистическая школа

**Yudin Aleksey (Belgique)**

Словарь фольклорной ономастики как вид этнолингвистического словаря

**Яворська Галина (Ukraine)**

Этнолингвистические словари в условиях изменения когнитивных ориентаций сообществ: что необходимо фиксировать и почему?

**Vaňková Irena, Vodrážková Veronika (République tchèque)**

Tělo v mysli, jazyce a kultuře: Lexikon českých somatických pojmů in spe

**Bloc 1.14. Humour. Perspectives linguistiques / Humor. Linguistic perspectives. Salle 211**

**Organisateur : Kuße Holger**

**Kuße Holger (Allemagne)**

Humour as a Linguistic Topic. Introductory Words

**Goletiani Liana (Italie)**

Russian administrative culture through the prism of humor

**Ostakhova Tatiana (Italie)**

Online humour in the Russian protest songs of the last decade: linguistic aspects

**Scharlaj Marina (Allemagne)**

The laughing genres of the internet

**Efremov Valery**

Humor as protest: Covid dissidents and Covid skeptics

**Gaś Swietłana (Pologne)**

Humor between the lines. Intertextuality in Polish protest songs and their commentaries

Vendredi 29 août 13.30-16.00

**Nedashkivska Alla (Canada)**

Social Activism Through Humour: Language Branding by Youth in Ukraine

**Pchelintseva Olena (Ukraine)**

Humor is serious!

**Токатова Людмила (Kazakhstan)**

Humor and justice in Kazakh folklore. A universal phenomenon

**Bloc 2.16. La littérature du grand-duché de Lituanie comme terrain de confrontations linguistiques et confessionnelles : textes et contextes religieux / The Literature of the Grand Duchy of Lithuania as a Field of Lingual and Confessional Confrontations: Texts and Religious Contexts. Salle 209**

**Organisateur : Niedźwiedź Jakub**

**Niedźwiedź Jakub (Pologne)**

Translations in Vilnius in the 16th and 17th Centuries: religion, literature, transcultural exchange

**Cicénienė Rima (Lituanie)**

The Kiev Metropolitan's Environment as a Center of Slavonic Manuscript Books in Early 16th Century Vilnius

**Brogi Giovanna (Italie)**

An Urgent Issue: Good Editions of 17th Century Texts

**Terleckienė Eleonora (Lituanie)**

Paratextual Confrontation: Supplementary Texts as Polemical Tools in the Grand Duchy of Lithuania

**Nekrashevich-Karotkaja Zhanna (Pologne)**

Поэтические парафразы в песенном дискурсе культурного пространства Великого Княжества Литовского: от литургического контекста до языковой политики

**Bukowiec Paweł (Pologne)**

Pan Tadeusz, or the Grand Duchy of Lithuania as a phantasm

**Table ronde 5. Les Femmes dans les cultures et littératures des Balkans : subversion et questions d'identité / Women in Balkan Literature and Culture : subversives and identity challenges. Salle 212**

**Organisatrice : Dikova Milanova Miglena**

**Dikova Milanova Miglena (Belgique)**

Women Narrating Women: Self-search and Self-discovery in Blaga Dimitrova's Novels

**Angusheva-Tihanov Adelina (Royaume Uni)**

Identity Palimpsests and Genre Transformations in the Works of South Slavic Women Writers

**Fotache Dubălaru Oana (Roumanie)**

Feminine Metamorphoses and Balkan Traditions in Postwar Romanian Fiction: Mircea Eliade, Ștefan Bănuțescu, and Mircea Cărtărescu

**Jandi-Konrad Ingeborg (Autriche)**

Female Bosnia. A road trip through Wonderland

**Session 1.5.10. Recherches typologiques et contrastives en grammaire des langues slaves. Panel 2. Salle 119**

**Radu-Bejenaru Andreea (Roumanie)**

Clitic reduplication in Bulgarian and Romanian. A comparative analysis

**Pila Malinka (Allemagne)**

Употребление глагольного вида при выражении многократных действий в резьянском языке

**Menzel Thomas (Allemagne)**

Typologija roda w serbskimaj rěčomaj

**Birzer Sandra (Allemagne)**

AI-based applications as a means for conducting linguistic research

**Session 1.6.2. Lexicographie des langues slaves. Dictionnaires des langues slaves en ligne. Salle 116**

**Janurik Szabolcs (Hongrie)**

Вопросы регистрации новых английских заимствований в современной славянской лексикографии

**Јовановић Владан (Serbie)**

Описна лексикографија савременог српског језика у светлу славистичких приступа типологији речника

**Миланов Наташа, Стојановић Милица (Serbie)**

Ка семантичком речнику српских глагола (у контексту семантичких речника глагола у другим словенским језицима)

**Neumann Vladimir (Allemagne)**

The lexicon of the Old Church Slavonic text corpus as reflected in the digital historical dictionaries of Slavic languages

**Quero-Gervilla Enrique F., Zainuldinov Tiarenkov Andrey (Espagne)**

Представление русско-испанского словаря эмоционально-оценочной лексики

**Session 2.4.4 Traditions littéraires et littératures slaves d'aujourd'hui. Panel 3. Salle 119bis**

**Bjelobaba Sonja (Suède)**

Code-Switching in Contemporary Post-Yugoslav Migrant Novels

**Zych Justyna (Canada)**

Nomadism and Transculturality in Olga Tokarczuk's and Joanna Bator's Writings

**Geambașu Constantin (Roumanie)**

Universul magic al prozei Olgăi Tokarczuk la granița dintre rațional și intuitiv (en polonais)

**Gilk Erik (République tchèque)**

Slovanská mytologie v Urbanově palimpsestu pověsti o kněžně Libuši

**Jandl-Konrad Ingeborg (Autriche)**

Nedžad Ibrišimović : reconstitutions de Dostoïevski

**Session 2.7.1. Pensée religieuse, philosophique et politique des Slaves. Panel 3. Salle 201**

**Safarians Rita (États-Unis)**

The Bureaucracy of Rock-and-Roll: the KGB and Late-Soviet Counterculture

**Димитрова Славей (Bulgarie)**

Интелектуалецът във властта след 1989 г.

**Abassy Małgorzata (Pologne)**

Rosyjska inteligencja epoki Putina: kulturowa funkcja milczenia

**Session 2.8.6. Questions de genre dans les littératures et cultures slaves. Salle 207**

**Дараданова-Христова Елена (Bulgarie)**

Женското писане в съвременната южнославянска поезия

**Szwat Győlbów Grażyna (Pologne)**

Topos «wmurowanej kobiety» w bułgarskiej myśli naukowej XX i XXI wieku

**Accattoli Agnese (Italie)**

Сто лет со смерти Анны Кулишевой: культурное влияние феномена русской «новой женщины» на Италию рубежа XIX - XX вв.

**Sala Roberta (Italie)**

Новые перспективы исследования в современной русистике. Комбинированное экокритическое-экофеминистское исследование поэзии Нины Искренко

**Sessions 2.9.5. Le général et le local dans le folklore & 2.9.9. Le folklore comme facteur d'identification des communautés ethniques en milieu allogène. Salle 208**

**Menyhart Krisztina (Hongrie)**

Нови данни за песенния фолклор на българските градинари-гурбетчии в Унгария

**Пенчев Владимир (Bulgarie)**

Фолклорът като фактор за самоидентификация на българските общности в чужбина

**Nikolić Davor, Rudan Evelina (Croatie)**

Verbalni folklor u suvremenim terenskim istraživanjima

**Валодзіна Таццяна**

Аброчныя практыкі беларусаў: спецыфіка і тыпалагічныя паралелі ў славянскім свеце

**Шарая Ольга**

Традыцыйныя ўяўленні ў кантэксце дынамікі гістарычных сямейных структур: міжкультурнае параўнанне

**Session 3.2. Théorie et méthodologie de la slavistique. Salle 213**

**Sládek Ondřej (République tchèque)**

Vize a revize českého literárněvědného strukturalismu

**Brajović Tihomir (Dragoljub) (Serbie)**

Slavic and Comparative Literature Studies Today – Rivals or Allies?

Vendredi 29 août 16.30-18.30

**Viimaranta Johanna (Finlande)**

Сбор материала для сопоставления звукоподражательных и глагольных междометий в разных славянских языках

**Miodyński Lech (Pologne)**

Wielodyscyplinowość, interdyscyplinarność i kompleksowość jako normatywy oraz iluzje w ewolucji badań słowianoznawczych

**Bloc 1.15. L'aspect verbal et ses liens avec les catégories linguistiques contiguës /  
Соотношение вида со смежными языковыми категориями. Salle 211bis**

**Organisatrice : Milliaressi Tatiana**

**Milliaressi Tatiana (France)**

Соотношение вида и времени с категориями модальности и эвиденциальности

**Gorbova Elena**

Вторичная имперфективация русского глагола в словаре, корпусе и Рунете

**Popović Ljudmila (Serbie)**

Соотношение вида и таксиса при темпоральном употреблении потенциала в сербском языке (в сравнении с другими славянскими языками)

**Pchelintseva Olena (Ukraine)**

Взаимодействие вида и категориальной частеречной семантики: аспектуальные метаморфозы при номинализации (на материале украинского, болгарского и польского языков)

**Bloc 1.16. Les formes anciennes de culture écrite slave en langue vernaculaire : textes  
représentatifs et contacts linguistiques / Early Forms of Vernacular Slavic Written Culture:  
Foreign Sample Texts and Language Contact. Salle 213bis**

**Organisatrice : Podtergera Irina**

**Podtergera Irina (Allemagne)**

The Formulary of Old East Slavic Private Legal and Diplomatic Acts: Byzantine and Latin Dimensions

**Krivko Roman (Autriche)**

Language Use in (Inter-)Slavic Private Legal and Diplomatic Acts (10th-13th C.)

**Mikheev Savva (Allemagne)**

The oldest Rus inscriptions. Myths and reality

**Vinogradov Andrey**

Greek Epigraphy in Rus and Old Rus Epigraphy in Byzantine Context

**Guimon Timofey**

Old Rus Chronicles in Central, Northern, and South-Eastern European Context

**Bounatirou Elias (Autriche)**

«Vernacular» and «Written» Language in the Novgorod Birch Bark Texts

Vendredi 29 août 16.30-18.30

**Bloc 2.17. Poétique paradoxale : le typique et le topique dans le réalisme du XIX<sup>e</sup> siècle / Paradoxical Poetics: The Typical and the Topical in 19th Century Realism. Salle 209**

**Organisateur : Howanitz Gernot**

**Howanitz Gernot (Autriche)**

Jan Lam's Galician Cabinet of Curiosities, or: A (not so) Typical Take on the Periphery

**Vinitsky Ilya (États-Unis)**

Berg's Kiss: The Stereotypical Representation of Germans in Tolstoy's «War and Peace»

**Herlth Jens (Suisse)**

«It's not Shameful to Beg»: Poverty and the Affective Economy of Early Russian Realism

**Schmid Ulrich (Suisse)**

What are the Aesthetic, Historical, Societal and Political Conditions for the Appearance of Realism in the Slavic Literatures?

**Lešić-Thomas Andrea (Bosnie-Herzégovine)**

Beyond the Reality Effect: Nikolai Gogol' and Stevan Sremac

**Zink Andrea (Autriche)**

Realism and Humour

**Bloc 2.18. L'imaginaire planétaire dans la littérature et la culture russes / The Planetary Imagination in Russian Literature and Culture. Salle 210**

**Organisatrice : Bowers Katherine**

**Bowers Katherine (Canada)**

Yuri Rytkheu's Planetary Imaginary: Time and Ecossemiotics

**McQuillen Colleen (États-Unis)**

Mamin-Sibiriak's Literary Paydirt: Writing the Urals as Resource Frontier

**Brookes Alec (Canada)**

Parajanov's Queer Ecologies and the Scales of Planetary Liberation

**Kohl Philipp (Allemagne)**

Planning the Planetary. The Poetics of Deep Time in the Soviet Production Novel (Pil'niak, Shaginian)

**Presto Jenifer (États-Unis)**

Nabokov's «Ecological Niche»: Literature between Nature and Nation

**Bloc 2.19. La slavistique appliquée à la littérature et les études littéraires comparées / Литературоведческая славистика и сравнительное литературоведение. Salle 125**

**Organisatrice : Foscolo Anna**

**Foscolo Anna (France)**

Литературоведческая славистика и сравнительное литературоведение: перекрестки взаимодействий

**Victoroff Tatiana (France)**

К вопросу о взаимодействии литератур: о включении русских авторов в программы по компаративистике во Франции

Vendredi 29 août 16.30-18.30

**Гальцова Елена**

Мультилингвизм «Записок из подполья» в переводах на французский язык

**Кучерская Майя (Chine)**

Николай Лесков и Винцент Коротынский: к истории творческого диалога

**Rubins Maria (Royaume-Uni)**

Литература русского Израиля в культурном и геополитическом пространстве Ближнего Востока

**Table ronde 6. Réseaux documentaires slavisants en Europe : histoire, activités, collaborations et infrastructures. Salle 211**

**Organisateur : Kudryashov Dmitry**

**Kudryashov Dmitry (France)**

**Planchette Yoanna (France)**

**Warmbrunn Jürgen (Allemagne)**

**Maurer Eva (Suisse)**

**Rogatchevskaia Ekaterina (Royaume-Uni)**

**Posters. Hall**

**Антоновски Иван (Macédoine du Nord)**

Прозата и драмата на егзилот – од емиграција до доброволен егзил (македонското книжевно искуство наспрема другите јужнословенски книжевности)

**Миљаковић Милорад (Serbie)**

Експресивност властитих именица у множини у српском, руском и другим словенским језицима

**Николић Весна (Serbie)**

Изучавање паронимије у славистичкој лингвистици

**Пандева Марија (Macédoine du Nord)**

Да-конструкцијата во македонскиот наспроти инфинитивот во некои словенски јазици

**Петревски Бојан (Macédoine du Nord)**

Прилозите на гледна точка во македонскиот јазик

**Петроска Елена (Macédoine du Nord)**

Метатекстуалните оператори со епистемичко значење во македонскиот јазик: нивната семантика и функција

**Спасојевић Лука (Monténégro)**

Структура и значење «Лажног цара Шћепана Малог» Петра II Петровића Његоша

**Тилев Енчо (Bulgarie)**

Категориалност и некатегориалност в конституирането на езика

**Čistiakova Marina (Lituanie)**

Житие Андрея Юродивого в Прологе: новые данные

**Шаковић Јелена (Monténégro)**

Жанровски суживот – фантастични и реалистични принцип у роману «Атлас описан небом» Горана Петровића

**Petrov Ivan P. (Autriche)**

Theological terminology in the Didactic Gospel of Constanin Preslavski

**Session 1.5.1. Caractéristiques phonétiques, phonologiques et prosodiques des langues slaves. Salle 126**

**Bunčić Daniel (Allemagne)**

[ʃ], not [ʂ]: There are no retroflex sibilants in Slavic languages

**Hakimov Nikolay (Allemagne)**

Preschoolers' intuitions shed light on the seemingly variable syllable structure in Russian

**Лаброска Веселинка, Гушевска Лилјана (Macédoine du Nord)**

Фонемите /в/ и /ф/ во македонскиот и во српскиот јазик

**Post Margje (Norvège)**

On strong, and not so strong, centres and weak peripheries: First pretonic prominence in M[aa]skva and in other regions of Russia

**Tivadar Hotimir (Slovénie)**

A structural-systemic definition of the phoneme /r/ in present-day Slovene in relation to other Slavic languages

**Gvozdanović Jadranka (Allemagne)**

Methodological considerations about phonological reconstruction: Czech phonological phenomena in the Middle Ages

**Ziková Markéta, Březina Martin, Čech Radek, Kosek Pavel (République tchèque)**

Phonology Meets Philology: Extrasyllabic Sonorants in Old Czech

**Session 1.6.1. Lexique des langues slaves et relations systémiques dans le lexique. Salle 201**

**Bura Renata (Pologne)**

Dziedzictwo leksykalne epoki Pfuła we współczesnym języku górnołużyckim – na przykładzie propozycji leksykalnych słownika

**Dobrotová Ivana, Starzyńska Aleksandra (République tchèque)**

Ludzie, media i komunikacja w nowym trójjęzycznym tematycznym idiomatykonie przekładowym (czesko-polsko-rosyjskim i polsko-czesko-rosyjskim). Jego miejsce w słowiańskim dyskursie leksykograficznym

**Dziwirek Katarzyna (États-Unis)**

From ours to alien: The journey of Polish obcy

**Младенова Маргарита (Bulgarie)**

Структура на семантичното поле на съществуването в българския, чешкия и руския език

**Šehović Amela (Bosnie-Herzégovine)**

Neologizmi u bosanskom jeziku motivirani vlastitim imenima

**Павлович Шайтинац Майя (Bosnie-Herzégovine)**

Русско-сербские лексические параллели с точки зрения двуязычной лексикографии

**Тофоска Станислава-Сташа (Macédoine du Nord)**

Предикати што изразуваат ментални состојби и процеси во македонскиот јазик (семантичко-синтаксички карактеристики)

Samedi 30 août 9.30-12.00

**Session 2.4.4. Traditions littéraires et littératures slaves d'aujourd'hui. Panel 4. Salle 119bis**

**Тотова Лаура (Hongrie)**

Тема любви в произведениях Петрушевской

**Meienberger Alexander (Suisse)**

Krankheitsdarstellungen in der Russischen Literatur: Eine Analyse literarischer Werke und deren gesellschaftliche Bedeutung (en russe)

**Lakine Denis (France)**

Re-Reading «Moscow 2042» in 2025: Moscow's Perpetual Eschatological Myth

**Čenys Tomas (Lituanie)**

Эволюция образа пионерлагеря в современной русской литературе

**Scagliusi Domenico (France)**

Chapaev became a zombie, but he was still on TV. Russian literature of the 2000s among the remnants of Soviet ideology

**Sessions 2.4.5. Interactions et contacts entre les littératures et cultures slaves & 2.7.4. Interpénétration des littératures et cultures slaves. Salle 125**

**Sobol Walentyna, Bzorek Dawid (Pologne)**

Francja-Polska-Ukraina w dziejach mężów stanu Orlika i Rakoczego na podstawie ich dzienników

**Ангов Пламен (Bulgarie)**

Националноопейният роман като модерноидеологически (случаят «Под игото»; Вазов и Достоевски)

**Пътова Николета (Bulgarie)**

Създаване на българския професионален театър. Славянски присъствия

**Molvarec Lana, Baković Ivica (Croatie)**

Naracija nacija: Bregalnička bitka u opusu Miroslava Krleža i južnoslavenskom kontekstu

**Kowalow Siergiej (Pologne)**

Współczesna rosyjskojęzyczna literatura Białorusi: zagrożenie czy alternatywa?

**Sessions 2.5.1. Traductions interslaves et slaves/non slaves & 2.5.2 Aspects linguistiques de la traduction. Panel 3. Salle 207**

**Rączka-Jeziorska Teresa (Pologne)**

Romantyczne powinowactwa i upodobania tłumaczy literatury ukraińskiej i białoruskiej w Polsce trzydziestolecia 1914-1945

**Spahić Vedad, Turanović Mirsad (Bosnie-Herzégovine)**

Three Translations of Bajezidagić's «Gazelle About Mostar» as Metonymies of Developmental Phases of Bosnian Oriental-Slavic Translatology

**Brzostowska-Tereszkiewicz Tamara (Pologne)**

Przekład przekładoznawców. Polski strukturalista tłumaczy rosyjskich kubofuturystów

**Boulogne Pieter (Belgique)**

Literary translation in (post-)Soviet Ukraine: a tool for (de)russification

**Orel Irena (Slovénie)**

Kontrastivna primerjava prevodov «Orbis pictus» J. A. Komenskega (1712) in *Éléments de la grammaire française* Ch. F. Lhomonda (1811) v slovenščino / Contrastive comparison of «Orbis pictus» by J. A. Komensky (1712) and *Éléments de la grammaire française* Ch. F. Lhomonda (1811) into Slovene

**Džunková Katarína (République tchèque)**

Лингвистические аспекты православного миссионерства среди коренных народов Российской империи

**Biagini Francesca (Italie)**

Перевод текстовой архитектуры в языковой паре «итальянский – русский»: на примере внутренней иерархической структуры высказываний

**Sessions 2.8.1. Européanisation / globalisation des littératures slaves & 2.8.3. Slavistique et problèmes du (post) colonialisme dans le monde contemporain. Salle 205**

**Zand Gertraude (Autriche)**

Tschechische Gegenwartsliteratur – transkontinental?

**Teichgräber Stephan-Immanuel (Autriche)**

Postcolonialism in Central Europe

**Meyer-Fraatz Andrea (Allemagne)**

How imperialist is classical Russian literature? The example of the Caucasus

**Fabian-Winko Jeanette, Menzel Nadine (Allemagne)**

Plural Modernity. Ukrainian Avant-garde or: How to Approach the Decolonization of the Fine Arts

**Ananka Yaraslava, Kirschbaum Heinrich (Allemagne)**

Дивертисменты деколонизации. Беларуское бродскоборчество

**Session 3.1. L'histoire de la slavistique. Panel 1. Salle 208bis**

**Velmezova Ekaterina (Suisse)**

Московско-тартуская / Тартуско-московская школа: страница истории славистики глазами современных семиотиков

**Wojan Katarzyna (Pologne)**

Bibliografie słowników jako narzędzie do analitycznego opisu dziejów słownictwa polskiego z językami słowiańskimi w centrum

**Запрудскі Сяргей**

Усходнеславянскія мовы ва ўяўленнях Адама Міцкевіча (на матэрыяле парыжскіх лекцый)

**Martínek Jiří (République tchèque)**

Sjezdy slovanských geografů a etnografů v meziválečném období

Samedi 30 août 9.30-12.00

**Sessions 3.1. L'histoire de la slavistique. Panel 2 & 4.1. La slavistique dans les pays non-slaves & 4.2. Les non-slavistes en slavistique. Salle 212**

**Harbuľová Ľubica (Slovaquie)**

Ruskí slavisti – emigranti a ich vklad do rozvoja slavistiky na Slovensku (1921 – 1945)

**Coudenys Wim (Belgique)**

Slavic Studies as Migrant Knowledge

**Warditz Vladislava (Belgique)**

Циркуляция знаний в контексте миграции: случай Макса Фасмера

**Koudriavtseva-Velmans Olessia (France)**

Un musée imaginaire au cœur des études slaves. Sur les traces du Musée russe de Joseph de Baye (en russe)

**Bloc 1.17. Lexicographie étymologique des langues slaves au XXI<sup>e</sup> siècle : traditions et innovations / Славянская этимологическая лексикография 21 века: традиции и инновации. Salle 220**

**Organisateur : Антропов Николай**

**Антропов Николай**

Славянская этимологическая лексикография в свете новых идей и методологических подходов

**Sobotka Piotr (Pologne)**

«Słownik prasłowiański» przejście od wersji drukowanej do wersji cyfrowej

**Дейкова Христина (Bulgarie)**

Български етимологичен речник – специфика, проблеми, перспективи

**Králik Ľubor (Slovaquie)**

К вопросу о взаимосвязи этимологии и лексикографии: этимология и «Slovník slovenských nářečí»

**Петровић Снежана, Вучковић Марија (Serbie)**

Лексикографска обрада калкова у «Приручном етимолошком речнику српског језика»

**Waniakowa Jadwiga (Pologne)**

O związkach etymologii z etnolingwistyką na przykładzie gwarowych nazw roślin

**Bloc 2.20. La poésie slave transnationale / Transnational Slavic Poetry. Salle 211**

**Organisateur : Uffelmann Dirk**

**Uffelmann Dirk (Allemagne)**

Trans-Polish Poetry from Germany: Dariusz Muszer's «Summa Poetica»

**Kukulin Ilya (États-Unis)**

Ukrainian-Russian poetic translations and their reception after the beginning of Russia's full-scale invasion of Ukraine: political and aesthetic aspects

**Tretakov Alexandra (Allemagne)**

Transnational Aspects of Alesha Prokop'ev's Poetry

**Edmond Jacob (Nouvelle-Zélande)**

Transnational Russian-US Avant-garde Poetry

**Zehnder Christian (Suisse)**

Paronomasia as Document: Eugene Ostashevsky's Transnational Poetry

**Bloc 2.21. L'impact de l'œuvre d'A.F. Losev sur le développement du dialogue des cultures entre la Russie et l'Occident / Значение творчества А. Ф. Loseva для развития диалога культур между Россией и Западом. Salle 210**

**Organisateur : Marchenkov Vladimir**

**Marchenkov Vladimir (États-Unis)**

Философия А. Ф. Loseva как диалог с мировой философской мыслью (на примере «Эстетики Возрождения»)

**Dennes Maryse (France)**

Значение творчества А. Ф. Loseva для развития диалога культур между Россией и Западом

**Тахо-Годи Елена**

А. Ф. Losev и Николай Кузанский: реконструкция диалога

**Jubara Annett (Allemagne)**

Неоплатонизм в творчестве Loseva как средство описания структуры разных картин мира: Запад vs. Восток?

**Kuße Holger (Allemagne)**

Учение А. Ф. Loseva о стиле и европейское языкознание его времени

**Kiejzik Lilianna (Pologne)**

А. Ф. Losev в Польше

**Lyanda-Geller Olga (États-Unis)**

А. Ф. Losev и лектон: реконструкция стоической доктрины о бестелесном в контексте современной философской мысли

**Димитров Эмил (Bulgarie)**

Философское мышление А.Ф. Loseva как встреча Запада и Востока

**Bloc 3.3. La kitabistique : méthodologie et problèmes de recherche / Kitabistyka.**

**Metodologia i problemy badawcze. Salle 211bis**

**Organisatrice : Kulwicka-Kamińska Joanna**

**Kulwicka-Kamińska Joanna, Łapicz Czesław (Pologne)**

Z metodologii datowania rękopisów Tatarów Wielkiego Księstwa Litewskiego

**Cychnerska Anna, Kulwicka-Kamińska Joanna (Pologne)**

Słowiańskie aljamiado. Manuskrypty tatarskich i bałkańskich muzułmanów – podobieństwa i różnice

**Kozhinowa Alla (Pologne)**

Влияние церковно-славянских текстов на арабографические произведения литовских татар

**Miškinienė Galina (Lituanie)**

Содержание и языковые особенности хамаила Сафара Кабирова (сер. XIX в.)

Samedi 30 août 12.00-14.00

Clôture du Congrès  
Amphithéâtre